

Journal des Intérêts de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy N° 166, mars 2000, 37° année Tirage 13 500 exemplaires

Reactery Concession

Fêtes de Pâques à Lancy

Exposition-marché
"Les Oeufs de l'An 2000" (p. 9)

Invitation des Paroisses protestantes du Gd-Lancy (p. 9)

En bref

Clair Bois-Lancy

Le 1^{er} avril, le Foyer de Clair Bois-Lancy souffle ses 25 années d'existence. Pour l'occasion, la population lancéenne est cordialement invitée à fêter cet événement: de nombreuses attractions sont prévues pour petits et grands! (page 5)

Sécurité des enfants

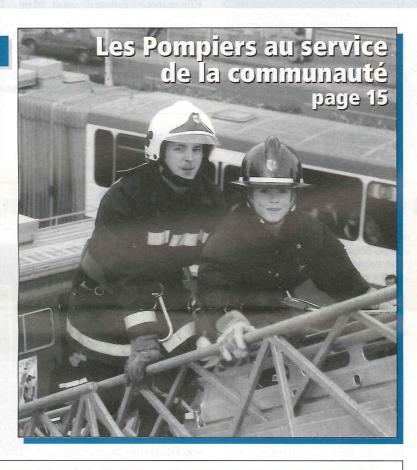
De mars à avril: conférences, cours, animations et exposition autour du thème de la protection des enfants de 0 à 5 ans.

(page 11)

Vélo-Club Lancy

Le Vélo-Club Lancy propose de nombreuses activités aux Lancéens tout au long de l'année et organise des courses, telles que le Grand-Prix de Lancy (en avril) et le Mémorial Jean Brun (en mai).

(page 13)



Sommaire

| Culture | 2-3 |
|-------------------|--|
| Clair Bois-Lancy | 5 |
| Nature/Prévention | 7 |
| Vie communautaire | 9 |
| Parents-Enfants | 11 |
| Sports & Loisirs | 13 |
| Sécurité | 15 |
| Mairie-Infos 17 | 7-19 |
| Mémento | 20 |
| Impressum | 3 |
| | - AND STATE OF THE PARTY OF THE |

Délai

de remise des articles pour le numéro de mai:

10 avril 2000

INSTITUT FLORIMONT

du jardin d'enfants aux portes de l'université



Venez nous voir «en voisin», nous vous ferons visiter notre école avec le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 **Tél.** 879 00 00

Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions. Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Fédérale A, B, C, D, E et au Baccalauréat Français L, ES, S Etude de soutien - horaire modulable en fin de journée.



1, chemin des Palettes CH - 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 44 33 Fax (022) 794 44 42





Groupe Culturel de Lancy

"Tango Variations"

Samedi 1er avril à 20h.00, à l'Aula du Collège de Saussure (Petit-Lancy): "Tango Variations", spectacle de ballets par les élèves des classes pré-professionnelles de l'Académie de danse de Genève et l'Ensemble instrumental "Pour le Tango" (9 musiciens). Sur des œuvres d'Astor Piazzola, Bernardo Stalman et Angel Villodo.

Direction et arrangements musicaux: Adrian Kreda. Chorégra-phies: Laura Smeak et Corinne Marguet. Responsable école de danse: Laura Smeak.

Concert de musique ancienne

Dimanche 9 avril à 17h.30, en l'église catholique-chrétienne Ste-Trinité (Grand-Lancy): concert de musique ancienne par des élèves du Conservatoire supérieur musique de Genève, placés sous la direction de Roger Bernolin. Oeuvres de Castello, Philidor, Telemann, Boismortier, Vivaldi, Notari et Monteverdi.

Virtuose de la flûte à bec, pédagogue, arrangeur et écrivain, Roger Bernolin s'est produit en de concert avec nombreux ensembles, ainsi qu'en duo ou en orchestre dans des programmes de musique baroque. Il a donné des concerts dans de nombreux pays et a participé à des enregistrements, soit comme soliste, soit en duo avec clavecin, en trio ou en ensemble.

Concert choral

Mercredi 12 avril à 20h.30, à la Salle Communale du Grand-Lancy: concert choral par le Chœur de l'Institut St-André (Tournai-Belgique) et le Chœur du Collège Claparède (Genève). Direction: Bénédicte Alavoine et Jean Mermoud. Piano: David Marteau. Au programme: chants populaires divers, motets et chansons de la Rennaissance, œuvres de Schubert et Schumann, chants de la liturgie orthodoxe.

Créé dans les années 70 par le directeur de l'Institut, le chœur St-André composé d'élèves, de parents et de professeurs enthousiastes est permanent depuis une dizaine d'an-

Dirigé par Jean Mermoud depuis une vingtaine d'années, le chœur Claparède a permis et permet encore aux collégiens, professeurs et parents d'aborder et d'interpréter de grandes œuvres.

Billets en vente à l'entrée de chaque

Ferme de la Chapelle: C. Kamoun-Cortvriendt, peinture

Du 30 mars au 18 avril 2000

Native de Bruxelles, Christiane Kamoun-Cortvriendt est fille du Nord. Des horizons brumeux et des rivages ventés du "plat pays", elle a gardé le goût de la rêverie, sans perdre aucunement celui de la rigueur.

Formation classique, arts-déco, débuts en Belgique dans la publicité avant de s'envoler vers le versant-sud de la Méditerranée, dont les vibrances, les lumières et les couleurs vont durablement marquer sa

vision et influencer son cheminement. S'y ajoute la fascination de la calligraphie qui par le dessin l'entraîne dans une écriture ou plutôt une gestuelle. Ses travaux pour les festivals de Carthage et de Hammamet, dont elle a contribué à créer les emblèmes, en portent déjà les pré-

Viendra ensuite le parcours personnel quand elle s'installera à Genève, à mi-chemin entre la Belgique natale et la Tunisie nourricière.

Elle se met à l'écoute de soi et, tel un

sismographe, elle laissera le stylet de la main d'artiste fidèlement imprimer les oscillations et affects du monde intérieur.

Dessins et peintures d'introspection, pourrait-on dire.

Fusain, encre ou pigments, qu'importe la matière rapportée à la gestuelle: généreuse, immédiate, fiévreuse, lancinante, syncopée; chaque trait semble prolonger plutôt que cir-conscrire l'espace. Gestuelle de sublimation, non point de confinement.

Vernissage:

Le 29 mars 2000 dès 18h.30. Visite de l'exposition

commentée par l'artiste: Le mercredi 5 avril de 20h.00 à 21h.30.

Heures d'ouverture de la galerie: Du mardi au vendredi de 16 h. 00 à 20 h. 00 et le samedi et dimanche de 14 h. 00 à 18 h. 00. Fermée le lundi.

Adresse: 39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 13 (arrêt Bachet-de-Pesay).

Lu pour vous dans la presse....

La Revue Musicale Suisse de février 2000, sous la plume de Daniel Pezzotti, critique discographique, s'est intéressée au dernier CD de l'Orchestre de cordes de Lancy-Genève. Nous en publions quelques extraits: (...) "Au cours de l'année écoulée, une vague de Tango a déferlé. Plusieurs musiciens de formation classique s'y sont essayé avec plus ou moins de bonheur comme le démontrent certains CD d'interprètes fort célèbres" (...) "Le CD récemment paru de l'Orchestre de cordes de Lancy-Genève sous la direction de Roberto Sawicki peut, sans aucun doute, être classé parmi les réussites du genre" (...) "L'ensemble interprète avec fraîcheur et passion les bien connues Cuatro Estaciones Porteñas d'Astor Piazzola ainsi que trois compositions inédites de Bernardo Stal-

mann, né en 1910. C'est à travers une exécution limpide et sensible des œuvres de Piazzola si complexes dans le contrepoint et l'harmonie que cet effet se révèle.

La subtilité et la virtuosité du pianiste Adrian Kreda méritent un éloge tout particulier ainsi que l'interprétation féerique des violons soli Medhat Abdel Salam et Simona Stanciu, en alternance. En final on retrouve deux petites œuvres maîtresses de Piazzola, la première Melodía dédiée à un ami violoncelliste et arrangeur et Fuga y Misterio.

La haute compétence et le plaisir du jeu des musiciens sont soulignés par la qualité de l'enregistrement qui rehausse la sonorité à la fois suave et brillante des cordes.

Je recommanderais ce CD à tous ceux qui souhaitent enrichir leur collection d'un très bel enregistrement de Tango. J'ai, en ce qui me concerne pressé plusieurs fois sur la touche "Replay" et me suis demandé si je n'allais pas envisager Buenos Aires comme prochaine destination de mes vacances...



Spectacles au Centre Marignac

"Oh! Je voudrais tant que tu te souviennes...'

Vendredi 17 mars à 20h.30 et dimanche 19 mars à 17h.30 Hommage à Joseph Kosma avec les chanteurs, comédiens et danseurs préparés par Rachel Székely et Diana Ratcliff et au piano, Sylviane Baillif-Beux. L'an 2000 fête le centenaire de la naissance de Jacques Prévert, le grand inspirateur de Joseph Kosma. Ce concert-spectacle, à travers des chansons et des textes choisis, retrace la vie et rend hommage à ce grand artiste.

"Madame Marie" de, par et avec Marie Babel

Du mardi 28 au vendredi 31 mars à

Spectacle de cabaret surréaliste sur fond de chansons populaires.

Sur le plateau une femme seule entre un radio-cassette et un filet de pommes de terre.

La part du rêve et de la réalité, cela

ne s'explique pas. Alors quoi? Des chansons exécutées plus ou moins brillamment par une nana "pas sûre", empotée et vaguement incapable, inadaptée, mais entreprenante et délirante.

Pour tous ceux qui aiment le rêve, la révolte, le rire et le désir... elle vous promet de passer un excellent moment en sa compagnie.

Sur des musiques de Rico Wack, Marc Liebeskind, G. Grosjean et des reprises de Gainsbourg, Johnny Halliday, Peter de Rose, Mistinguett, Greco, Rodgers, etc..

D. S.

Fête de la musique à Lancy Vendredi 16 et samedi 17 juin

- · Grande tente, buvette, repas & animations au **Parc Marignac**
- Vendredi 16 juin: Musique de Lancy et grands orchestres de jazz
- Samedi 17 juin: musique rock et country
- Tous genres musicaux, pour tous les publics

Venez nombreux!

Org.: Association des Intérêts du Grand-Lancy, en collaboration avec le Service culturel de Lancy.

Quoi de neuf à la Villa Bernasconi?

Lectures en chambres, promenade chez quelques écrivains romands

De François Debluë à Adrien Pasquali, de Jérôme Meizoz à Jean-Marc Lovay, des comédiens confient leur univers à des petits groupes de spectateurs réunis l'espace de quatre soirées pour s'immerger dans les mots. Formes intimes bien sûr, parce que le comédien est seul, parce que la distance habituelle au théâtre entre scène et public n'existe pas, du moins pas de la même façon. Parce que les textes entrent tous dans le vif d'une vie, instantané d'un quotidien

singulier, sincère et dépouillé. Une littérature suisse-romande comme l'a définie Iso Camartin: «putsch furtif, insubordination latente, fronde individuelle et ironie grinçante». Aux trois étages de la Villa Bernasconi, des textes d'auteurs suissesromands tous publiés aux éditions Zoé happeront le "passant". De la chambre de bonne à la pièce carrée, en passant par le salon, des moments délicats qui proposent une autre manière de voir et d'écouter, où le moindre mouvement est perçu par le spectateur. La trompette de Raphaël Anker ponctuera ces brefs moments de vie. On la retrouvera au café du rez-de-chaussée avec ses complices musiciens pour finir la soirée.

Avec Barbara Baker, Maïté Maillé, Jacques Probst et Valentin Rossier. Du jeudi 6 au dimanche 9 avril 2000 à 20h.30, dimanche à 18h.00. Réservation conseillée au 706 15 33/34.

Stage de Théâtre

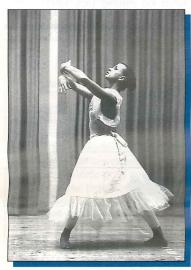
Du mardi 25 au vendredi 28 avril Apprendre à se costumer, se maquiller pour créer un personnage proche du clown. Construire des jeux, des dialogues, des situations, seul ou à plusieurs. Approcher et définir ce qu'est le clown, le rôle qu'il joue au sein de notre société: tels sont les enjeux de ce stage avec Pierre Dubey pendant les vacances de Pâques.

Pour les enfants de 10 à 14 ans. De 13h.30 à 17h.30. Coût: Frs 80.-. Informations et inscriptions: 706 15

Villa Bernasconi, 8 route du Grand-



Eh bien, dansez maintenant...

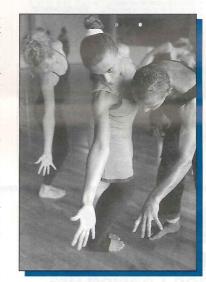


Dancing Time, le studio de danse de François et Rafaele Tanner fêtera bientôt ses 7 ans d'existence L'ouverture de l'école est la concrétisation de deux carrières un peu différentes, mais aboutissant à un même passion pour la danse.

François Tanner après 10 ans d'en-

traînement physique au service de la gymnastique et de l'aérobic s'adonne avec passion à la danse contemporaine et dit n'être guidé que par l'exemple de Maurice Béjart. Cela ne l'a pas empêché de se dégager de cette influence pour aboutir à des créations très personnelles. La danse et la musique se rejoignent dans la recherche d'une harmonie et d'une beauté indispensable à la vie. Rafaele Tanner est danseuse de formation (Ballet de Roland Petit à Marseille). Sa vie itinérante l'a habituée à la diversité des styles choré-Aujourd'hui graphiques enseigne la danse classique moder-ne Hip-Hop, gym-fit et un nouveau concept très original le Kangoo'Robic. Tous les cours sont ouverts aux enfants-ados et adultes - inscription toute l'année.

Elle découvre le Hip-Hop à New-York et c'est le coup de foudre. Cette discipline riche et créative l'a séduite instantanément. Les possibilités sont infinies car le vocabulaire n'est pas défini: là, tout est possible et on se sent libre de L'essentiel est d'avoir quelques bases et de trouver ensuite son propre style. C'est le choix de Rafaele qui a ouvert ses cours de hip-hop depuis maintenant 2 ans. Les enfants dès 8 ans déjà épris de rythmes viennent se dépenser en beauté et les jeunes s'identifient complètement à cette "culture hip-hop".



"The Yem"

Devant le succès de cette discipline, l'idée est venue de monter un groupe afin de pouvoir montrer au public ce qu'est le hip-hop Dance. "The Yem" est né dans l'espoir d'apporter une note gaie et positive pour les jeunes, un groupe dynamique et motivé qui ne se prend pas au sérieux; l'énergie est le moteur de la danse.

Des spectacles sont régulièrement prévus; des élèves sont encore bienvenus, notamment les garçons qui sont encore un peu timides

Cours de danse Bharatana-

Une nouveauté vous est proposée depuis le 28 février: deux cours de danse classique indienne, un cours enfant et un cours adulte. Il s'agit de la danse Bharatanatyam, la plus importante des danses classiques de l'Inde par ses liens sacrés. Empreinte de poses et de gestes gracieux, cette danse demande un effort physique mais aussi spirituel. Les inscriptions sont ouvertes dès maintenant. Pour plus de détails, veuillez contacter l'école au tél. 792 15 50.

R. T.

28e Salon International des **Inventions de Genève**

Le 28^e Salon International des Inventions, des Techniques et Produits Nouveaux de Genève aura lieu à Palexpo du 12 au 16 avril 2000. Patronné par le Président de la Confédération suisse, l'Etat et la Ville de Genève, il exposera plus de 1'000 inventions présentées par près de 700 exposants de 45 pays. La durée du Salon a été raccourcie de 10 à 5 jours - et ceci pour une excellente raison. Les organisateurs expriment ici le souhait de beaucoup d'exposants - réduire leurs frais et leur temps de présence sur place et ainsi en accueillir davantage. Cette mesure de rationalisation va dynamiser le plus important Salon d'inventions au monde, qui donne chaque année à des centaines d'entreprises industrielles et commerciales, des chercheurs et inventeurs, des instituts et organismes privés et d'Etat des cinq continents, l'occasion unique de rencontrer, sous un même toit, des milliers d'investisseurs, industriels et agents commerciaux. Ces échanges favorisent la diffusion rapide des inventions sur un plan international, puisque lors du dernier Salon, pas moins de 45% des inventions exposées ont été négociées pour un montant global supérieur à US\$ 30 mil-

L'attribution du Grand Prix du Salon et de 35 prix spéciaux par un Jury International constitue une raison supplémentaire d'exposer à Genève, pour donner à chaque invention une chance d'être immédiatement reconnue à sa juste valeur.

Les inventions présentées à Genève sont également placées sous les projecteurs des quelque 600 journalistes et de la vingtaine de chaînes de télévision du monde entier qui couvrent l'événement.

Les personnes et entreprises désirant exposer ou visiter doivent s'adresser au Salon des Inventions, rue du 31 -Décembre 8, 1207 Genève; tél. 736 59 49; fax 786 00 96; e-mail: promex@worldcom.ch.

E. Nusslé

Impressum

Abonnement: Fr. 10.- pour 7 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Stéphane Lorenzini Chemin des Semailles 9B 1212 Grand-Lancy Téléphone/fax 794 94 55

Administration Case postale 48 1212 Grand-Lancy 2 Téléphone 794 94 55

Rédactrice en chet Kaarina Lorenzini Chemin des Semailles 9B 1212 Grand-Lancy E-mail: kastelor@iprolink.ch Téléphone/fax 794 94 55

Présidents des Intérêts Robert Grodwohl (Petit-Lancy) Jean-Robert Lorenzini (Grand-Lancy)

Imprimerie Genevoise SA Rue des Mouettes 12 Téléphone 342 55 20



Café-Restaurant

AU GARREFOUR

Heidi et J.-Pierre Primmaz

- Filets de perche du Léman
 Bavette de cheval à l'échalote

• Fondue Chinoise 2, av. des Communes-Réunies tél. (022) 794 23 16

1212 Grand-Lancy

marg

VOYAGES MARGOT S.A Avenue Eugène Lance 9 1212 GRAND-LANCY Tél. 022 / 300 33 33

Nos prestations: Voyages en autocars de 30 à 50 places Location de minibus de 15 à 17 places



CAFÉ - RESTAURANT - PIZZERIA

Cochon de lait ou cabri sur commande le samedi soin



à gogo Risotto

a la forma 20.-

GRANDE TERRASSE

21, chemin des Pontets • 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022/794 40 55

Installations sanitaires et ferblanterie - Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché - Téléphone 342 02 41 Travaux d'entretien et réparations

PRÉVOYANCE - FISCALITÉ en CHF, en \$ et en €

Toujours avec vous



Ø 716 15 30 G. Vorlet, Agent général PHENIX ASSURANCES
Groupe international en Suisse dès 1819



Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin - Case postale 84 - 1213 PETIT-LANCY 2 Tél: 879 55 44 - Fax: 879 55 45

LAVAN Tabacs Journaux Epicerie

Importation: caviar, safran, pistaches Fermé samedi - **Ouvert dimanche** 07h.00 - 21h.00

K. Ranjbar 6, ch. du Repos

Tél/Fax 022 / 792 55 44 1213 Petit-Lancy

E. BLANCO **ENTREPRISE DE NETTOYAGE S.A.**

Fax: 022 / 343 51 07

ébénisterie agencement maurer

Chemin du 1er-Août 5 1212 Grand-Lancy

Boulangerie-Pâtisserie Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des Communes-Réunies 2 Tél. 794 25 85 Grand-Lancy Ouvert le dimanche

ASSOCIÉS SUCCESSEURS

Charpente - Maison ossature bois - Couverture Escaliers - Menuiserie - Parquets - Agencement

4, chemin Louis-Hubert 1213 Petit-Lancy

Teinturerie du Grand-Lancy

rofitez de nos 20% jusqu'au printemps les tapis, rideaux, couvertures et duvets Travail soigné

6a, ch. du Clos - 1212 Grand-Lancy - Tél. 794 82 12



Ariel KERCHENBAUM Homéopathie • Produits naturels

62-64, Av. des Communes-Réunies Grand-Lancy Téléphone: 794 05 11 Fax: 794 11 90

GÉNÉRALES SA ROUTE DE ST-GEORGES 79 - PETIT-LANC LE À L'ENTRÉE DU CIMETIÈRE DE ST-GEOR **342 30 60**

t AV. CARDINAL-MERMILLOD 46 - CAROUGE CONCESSIONNAIRES DE LA VILLE DE LANCY

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉCOMMUNICATION

Télématicien Maîtrises fédérales

Spécialiste TELECOM Concessionnaire SIG

JP VALLON SA



ÉLECTRICITÉ TÉLÉCOM INTERCOM CÂBLAGE INFORMATIQUE TÉLÉMATIQUE **AUTOMATISATION DE PORTES** CONTRÔLE D'ACCÈS

50, route de Chancy 1213 Petit-Lancy/GE

Fax (022) 879 55 54 **Tél. (022) 879 55 55**

AR-MOTOS **AEROX OU NITRO**



Action Leasing 0% 24 x 164,50 fr

Pour tout achat d'un scooter neuf YAMAHA ou MBK un casque et un antivol vous sera offert!

Scooters et Motos - Réparations toutes marques 37, av. des Morgines - 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 64 88

Elisabeth SANTSCHY-FAVRE Conseillère en nutrition Esthéticienne Agréée: assurances

PERDEZ DU POIDS Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...

• Traitements personnalisés en perte de poids

 Traitements pour: femmes, hommes, adolescents, enfants et femmes enceintes.
 Drainage lymphatique - Massage relaxant -Soins corps et visage - Epilation

N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.

Espace Forme et Santé "Les Cèdres" 6, chemin du Repos - 1213 Pt-Lancy - Tél./fax 792 11 52



GD Fleurs

Yves Delfolie

Avenue du Curé-Baud 7 1212 Grand-Lancy Tél. 022/794 25 48 Fax 022/7940706

TOUTES DÉCORATIONS FLORALES, ABONNEMENT DE FLEURS COUPÉES, LOCATION DE PLANTES AMÉNAGEMENT ESPACES VERTS POUR BUREAUX, PRIVÉ, FOURNITURE DE PLANTES VERTES ET FLEURIES POUR JARDINS, BALCONS, ETC. DES PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE 6 JOURS / 7 7H.30-12H.15 13H.30-18H.45. SAMEDI FERMETURE 17H.

Les 25 ans du Foyer Clair Bois-Lancy

Historique du foyer Le 1^{er} avril 1975, le foyer de Lancy ouvrait ses portes. Une petite équipe de collaborateurs entrait en fonction. Quinze jours plus tard, le premier pensionnaire emménageait. Avant l'ouverture de ce foyer, il n'existait aucun lieu d'accueil pour enfants infirmes moteurs cérébraux à Genève, et les parents étaient contraints de confier leurs enfants à des institutions hors du Canton.

Le foyer de Clair Bois-Lancy est le 1er foyer construit par la Fondation Clair Bois (les travaux durèrent de 1973 à 1975). Il se trouve sur un terrain mis à disposition par la Commune de Lancy. Entre-temps, la Fondation a ouvert un foyer pour personnes handicapées adultes à Pinchat et a repris la gestion d'un 3ème foyer pour tout petits enfants à Chambésy (Fondation Peter Camille). En 1978, les sous-sols furent aménagés pour permettre l'installation de salles d'ergothérapie, de physiothérapie et de musicothérapie, ainsi qu'un bassin thérapeutique. Entre 1996 et 1998, le bâtiment a pu être rénové, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur.

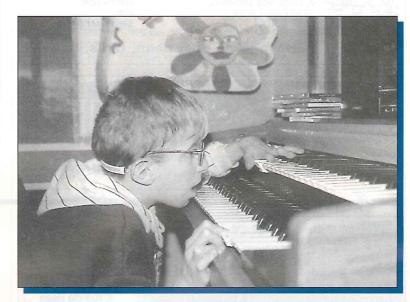
L'accueil des enfants et adolescents polyhandicapés

Le foyer accueille 35 enfants de 4 à 18 ans. La plupart d'entre eux vivent en internat au foyer. Il est donc essentiel de créer un environnement chaleureux (les chambres sont décorées selon les goûts des enfants et des familles). La prise en charge tient compte des besoins spécifiques de chaque résidant. Pour se faire, le foyer est équipé en moyens thérapeutiques modernes. Educateurs, infirmières, logopédistes, ergothérapeutes, musicothérapeutes, physiothérapeutes se relayent auprès des jeunes pour assurer les meilleures prestations 7 jours sur 7. Par ailleurs, une école spéciale offre aux enfants une scolarisation, elle aussi adaptée à la lourdeur du handicap de chacun. Une autre particularité du foyer est – et a toujours été - son ouverture aux parents. C'est un véritable partenariat qui s'est créé entre parents et professionnels.

Notre invitation aux habitants de Lancy

Le 1er avril 2000, à l'occasion du 25ème anniversaire de l'ouverture du foyer, toute la population de Lancy est cordialement invitée à une journée "Portes ouvertes", de 9h.30 jusqu'à 18h.00. Un grand chapiteau de cirque sera dressé sur le parc Bertrand attenant au foyer. Toute la journée, des animations gratuites pour enfants auront lieu, dont le spectacle "Une fois, un cirque" que le cirque des jeunes de Confignon offrira sous chapiteau aux jeunes et moins jeunes, aux valides et moins C'est avec grand plaisir que nous attendons tous les Lancéens pour cette journée de fête. Ne manquez pas la possibilité de découvrir ce foyer que la Commune de Lancy accueille depuis 25 ans et qui souhaite à son tour vous accueillir à l'occasion de cet anniversaire.

Christian Frey, Directeur général de la Fondation Clair Bois



L'interview

"Le Lancéen" est allé à la rencontre du Directeur Général de la Fondation, M. Christian Frey et du Direc-teur du Foyer de Lancy, M. Alain Collard qui se sont très aimablement prêtés au jeu des questions/réponses.

Le Lancéen: M. Frey, le Foyer de Lancy fêtera bientôt ses 25 ans. C'est donc un long chemin qui a été parcouru: pouvez-vous tirer un bref bilan de ces 25 années écoulées?

M. Frey: A sa création en 1975, la Fondation faisait œuvre de pionnière et une période que l'on pourrait qualifier d'euphorique s'est engagée. Le personnel a été formé "sur le tas", car il n'existait pas vraiment de formation préalable, le social ne s'y intéressait pas et les enfants sont arrivés petit à petit. Avec les années, des besoins nouveaux se sont faits sentir. Pour y répondre, la Fondation a construit le Foyer de Pinchat qui offre un accueil en internat et des ateliers d'occupation pour les plus de 18 ans. Aujourd'hui le foyer repart sur une nouvelle dynamique et ce grâce à 25 ans d'améliorations constantes, à l'évaluation des formations, à l'amélioration des moyens thérapeutiques et médicaux. Nous sommes capables d'offrir une qualité de vie meilleure à nos pensionnaires. Le personnel après 25 ans est en train de se renouveler. La tendance actuelle est de profiter pour les enfants de toutes les possibilités éducatives, de travailler au développement de leur autonomie et de leur intégration, bref d'essayer de leur offrir ce que vivent les autres enfants de leur âge: camps de vacances, sorties avec d'autres enfants, vie de famille, etc...

Le Lancéen: Le Foyer de Lancy est donc le seul de ce genre destiné à des enfants infirme moteurs cérébraux sur le canton. Avez-vous beaucoup de demande? Et si oui, envisagez-vous de vous étendre dans le futur?

Frey: Actuellement accueillons 35 enfants réguliers, soit 10 en externat, 20 en internat et 5 de manière mixte; nous sommes donc plus que complets, puisqu'initialement le foyer compte 32 places. De plus, une dizaine de demandes sont en attente. Nous devons rapidement penser à nous agrandir, afin de créer des places d'accueil supplémentaires et permettre de dégager des espaces pour l'Ecole spéciale qui est aujourd'hui pour nous une nouvelle priorité et également des espaces de rangement pour nos appareils (chaises rou-lantes, "flèches", "standings", etc...)

Le Lancéen: M. Collard, vous êtes entré en fonctions en mai 1999. Dressez-nous en quelques mots votre parcours et vos projets pour le Foyer de Lancy

M. Collard: J'ai une formation de base comme éducateur sportif spécialisé en France où j'ai travaillé avec des enfants ayant des troubles du comportement. J'ai par la suite travaillé 9 ans au foyer de Pinchat, puis je suis devenu directeur adjoint de ce même foyer avant de rejoindre en 1999 le Foyer de Clair Bois-Lancy en tant que directeur. J'ai entre temps suivi une formation complémentaire de Directeur d'institution sociale à l'Association Romande pour la Formation des Responsables d'Institutions publiques (Asfori). Mon but est de

rendre possible la mission de Clair Bois, à savoir assurer le bien-être, le développement, l'autonomie et l'intégration de chaque enfant au sein de son milieu naturel, institutionnel et environnemental. Nous consacrons toute notre énergie au développement de notre établissement et à sa pleine reconnaissance dans les fonctions qui sont les siennes, afin qu'il puisse avoir pleinement sa place dans les structures de l'Enseignement Spécialisé du Canton. A cet effet, pour gagner un peu d'espace de travail, nous venons de récupérer l'appartement de fonction pour y installer quelques classes.

Le Lancéen: 25 ans ça se fête et vous avec donc prévu une journée d'animations ouverte à la population lancéenne. Souhaitez-vous ainsi sensibiliser les Lancéens au problème des

enfants infirme moteurs cérébraux? M. Collard: Il est important que la population soit sensibilisée à la problématique des enfants polyhandicapés et que les habitants de Lancy connaissent mieux nos résidants, nos locaux et nos activités. Certains de nos enfants sont d'ailleurs intégrés dans des classes à Tivoli notamment et dans certains jardins d'enfants. Nous essayons de les mettre en contact avec d'autres enfants, mais plus l'âge avance, plus la différence de niveau de formation se ressent et plus difficiles sont les échanges. Cette fête devra permettre des moments de joie et de partage entre tous les enfants de la commune.

Stéphane Lorenzini

Clair Bois-Lancy - Avenue du Petit-Lancy 7 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 33 22. Parking Louis-Bertrand.

Programme des festivités

Dès 9h.30: Animations gratuites pour les enfants dans le parc Bertrand: Château gonflable, aile delta, clowns, maquillage, circuit de petites motos, etc.

11h.00: Lâcher de ballons par tous les enfants

De 10h.00

17h.00: Portes ouvertes au foyer de Clair Bois-Lancy: visites libres ou guidées dans les divers secteurs du foyer: école spécialisée, ateliers d'ergo, etc.

Vidéos et expositions illustrant les diverses prises en charge et

moyens thérapeutiques

Partie officielle, sous le chapiteau, en présence de: 11h.30:

M. Guy-Olivier Segond, Président du Conseil d'Etat et de M. Marco Föllmi, Maire de la Ville de Lancy

Les instances de la Fondation Clair Bois... discours qui seront

suivis d'un apéritif

A midi: Repas dans la salle communale du Pt-Lancy

Saucisses et frites dans le parc
"Une fois, un cirque", Spectacle du cirque de jeunes de 14h.00: Confignon, sous le chapiteau

16h.30: Le chanteur pour enfants "Jacky Gallou", à la salle communale.





Loup opticien

Marie-Hélène Loup Centre commercial Migros 1213 Petit-Lancy Ø (022) 792 69 69

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!



Blanchisserie des Ormeaux S.A. 6, place des Ormeaux 1213 Petit-Lancy **8** 792 30 44

Livraison à domicile Service de teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux



Ouvert

7/7

RESTAURANT

Espace SEMAILLES

PIZZERIA Brasserie

Spécialités: grillades et pâtes fraîches Sa carte · Pizzas à emporter

BANQUETS ET MARIAGES

Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78

CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment - Génie civil Route de Bois-de-Bay 38 - 1242 SATIGNY Tél. 022/306 17 17 - Fax 022/306 17 07

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Jean-Claude BURRI Route de Chancy 26 - 1213 Petit-Lancy (Genève) Tel/Fax: 022.792.20.60

Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy

SPECIALISTE

COIFFURE

42-44 route du Grand-Lancy Ouvert le lundi

10% AVS - étudiants - chômeurs

ANNIE SCHWEGER Tél./Fax 794 64 65



7, rue Cherbuliez 1207 Genève Tél. **700 95 05**

pl. des Ormeaux 1213 Petit-Lancy Tél. **792 25 40**

rue de Hese 1204 Genève

Tél. 328 06 40



Spécialités du jour

et à la carte

RESTA

Réceptions, Mariages, de conférences

20, chemin de la Vendée – 1213 Petit-Lancy

Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

VÉLOS ROUTE

Brasserie Lancy-Parc Salle pour banquets - Jeux de quilles Restauration soignée - Fermé le dimanche

M. et Mme ARASA

1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy **792 72 44**

Cabinet de Naturopathie

69, rte du Grand-Lancy - Tél./fax: (022) 743 00 82

Martine Gaillard

Nicolas Scheidegger

Vous qui désirez prendre soin de votre corps, pensez aux thérapies naturelles. Une autre approche de la médecine pour une meilleure santé.

1ère séance gratuite sur présentation de ce bon.

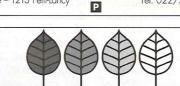
Daniel Schulthess



Etanchéité Couverture Isolations Résines

successeur de P. Stoeckli & Cie

Chemin du Pré-Fleuri 21 B • 1228 PLAN-LES-OUATES • Case postale 140 Tél. (022) 706 17 30 • Fax (022) 706 17 39



LEONELLI & Fils

Paysagiste – Pépiniériste – Bureau d'études d'espaces verts Rte de Base 66 – 1232 Confignon – Tél. 022 / 794 80 66 – Fax 022 / 794 93 05



PEINTURE EN BÂTIMENT PAPIERS PEINTS - PUBLICITÉ PEINTE

101, rte du Grand-Lancy

Tél. 793 79 03



TOUTES CONFECTIONS FLORALES

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h Samedi et dimanche 8 h à 17 h

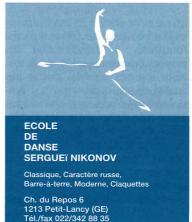
Rte de St-Georges 88 1213 PETIT-LANCY Ø 792 25 28 Ø 793 52 26 Ø 792 12 26



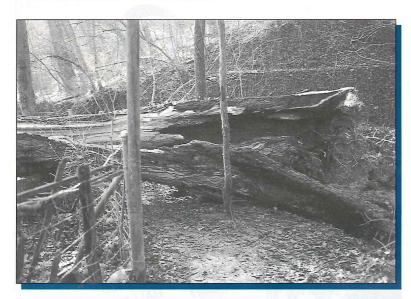
Installations chauffage Entretien et dépannage ALLIA DOMENICO

29, avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. (022) 792 92 95 Fax (022) 341 06 66 Natel (079) 624 55 71





Les rives de la Drize aux soins intensifs



Le long de la Drize, les arbres tombés ont arraché la berge, et perturbent l'écoulement de l'eau. D'autres sont encore instables.

Depuis le passage de l'ouragan Lothar, le chemin qui longe la Drize à Grange-Collomb est fermé. Dans le courant du mois de mars, le va-et-vient de l'hélicoptère annoncera le début des travaux menés conjointement par le Service du lac et des cours d'eau (SLCE) et le Service des forêts, de la protection de la nature et du paysage (SFPNP). Pour sécuriser la zone et améliorer l'état général du cordon boisé, des arbres vont être abattus. Le sentier pédestre sera de nouveau ouvert au public dès la fin de l'intervention. Le Département de l'Intérieur, de l'Agriculture, de l'Environnement et de l'Energie informera par lettre les personnes concernées du déroulement des opérations.

Le cordon boisé fait partie du patri-

moine paysager du canton. Il protège la Drize, héberge de nombreuses espèces animales et végétales et permet à la population de se délasser. Pourtant, en dépit des apparences, le cordon boisé va mal depuis fort longtemps. Bien avant que Lothar n'y fasse des ravages.

Le poids des ans

Une des zones critiques se trouve en aval de Troinex, à Grange Collomb. On y rencontre trois types de problèmes: le cordon boisé présente des signes de vieillissement; essences étrangères ont proliféré et la pression humaine est devenue trop importante. Même un œil non exercé peut s'en rendre compte. Les arbres atteignent désormais des tailles démesurées par rapport au

terrain; il n'y a plus de sous-bois parce que le soleil pénètre mal l'épais feuillage de certaines espèces et le sol piétiné semble stérile. Lothar n'a fait qu'aggraver les

Abattre pour protéger et revitaliser

Dans un premier temps, l'Etat de Genève va abattre les arbres instables, trop vieux ou mis à mal par la tempête pour assurer la sécurité des promeneurs et éviter des ruptures de berges dues au déracinement des arbres. Simultanément, il va falloir effectuer des coupes dites de "mise en lumière" pour rompre le couvert trop dense et permettre ainsi le développement naturel des jeunes pousses. Elles toucheront en particulier le marronnier d'Inde, un arbre d'origine étrangère au feuillage épais qui a colonisé le site depuis les jardins voisins et fait de l'ombre aux espèces locales. Il s'agira ensuite de préparer le terrain pour favoriser la repousse d'une végétation étagée, avec notamment des graminées à fleur d'eau, une

végétation "buissonnante" sur les pentes de la berge et des arbres plus hauts sur les replats.

Avec l'aide de la population

Si l'Etat crée les conditions permettant la régénération du cordon boisé, la population, par son comportement, peut largement favoriser la repousse. C'est pourquoi les forestiers invitent instamment les promeneurs à rester sur le chemin pédestre, à respecter les zones en développement qui sont protégées par des mains courantes et à tenir leurs chiens en laisse.

Enfermé dans un corset urbain, le cordon boisé de la Drize a bien besoin de ce coup de pouce. Pour que la forêt vive, certains arbres doivent être abattus afin de laisser la place à une végétation jeune et dynamique. C'est à cette condition que les générations futures pourront encore en profiter. Si vous souhaitez en savoir plus, le SLCE est à votre disposition au 327 46 41 ainsi que le SFPNP au 319 29 88.

D. Tuor



La prévention du tabagisme et de l'alcoolisme a le vent en poupe!

Dominique Wavre au Vendée Globe 2000 avec la prévention du tabagisme et de l'alcoolisme: un partenariat Carrefour Prévention-SSJ-OMS

Le CIPRET-Genève (prévention du tabagisme) et la FEGPA (prévention de l'alcoolisme) - tous deux membres de Carrefour Prévention - et le Service de santé de la jeunesse - avec le soutien du Programme de prévention du tabagisme de l'Organisation Mondiale de la Santé - ont développé un partenariat associant le message de prévention au plaisir.

Pour rappel, Dominique Wavre, le skipper genevois a notamment fini 2_{eme} à la Solitaire du Figaro et 2^{ème} avec sa compagne Michèle Paret à la Transat Lorient-St-Barthélémy sur le voilier "Carrefour Prévention-Genève". En novembre prochain, Dominique sera le premier Suisse à disputer le Vendée Globe 2000: plus de 3 mois en solitaire, sans escale,

autour du monde.

Pour cela, Dominique a trouvé tout d'abord l'appui de très nombreuses communes suisses qui ont donné 10 cts par habitant, puis de généreux sponsors pour la construction du voilier et enfin un sponsor principal, l'Union Bancaire Privée-Genève qui a offert 1'400'000.- francs pour la course. Aujourd'hui, c'est la prévention genevoise qui s'associe à l'aventure! C'est avec le statut de 3ème sponsor, (Dominique cherche encore un 2ème sponsor à 400'000.-) que le CIPRET-Genève et la FEGPA, associés au Service de santé de la jeunesse et avec le soutien du programme de prévention du tabagisme de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) seront de la Course avec les slogans "J'embrasse les non-fumeurs" et "Bourré de talent pas d'alcool" sur les voiles. Cela nous permettra de pouvoir partager l'aventure de Dominique avec la population

et notamment les jeunes, ainsi qu'avec tous les acteurs de la prévention.

Actions communes avec les écoles genevoises

Les actions communes avec les écoles genevoises et le Service de santé de la jeunesse: nous animerons à l'entrée du SSJ, 11 Glacis-de-Rive, dès l'automne 2000, un PC pédagogique de la Course du Vendée Globe avec suivi sur les cartes maritimes et images télévision et internet, visibles depuis la rue. Nous serons en outre reliés à Dominique par liaisons radiotéléphoniques et internet, avec des news sur www.prevention.ch (site de Carrefour Prévention), www.santeieunesse.ch (site du www.dominiquewayre.com (site de Dom), www.ubp.ch (site du sponsor principal) et le site officiel www.vendeeglobe.com. Assurément, Dominique sera le skipper le plus internaute de la planète! Naturellement tous les sites genevois seront reliés. Parallèlement, nous lancerons avec le Service de Santé de la Jeunesse un Concours dans les écoles genevoises avec de superbes prix individuels (voyages, abonnements cinéma, CD, etc.) et la possibilité pour des classes de venir converser en direct des Océans avec Dominique.

Cette opération "Vendée Globe 2000" et son skipper genevois Dominique Wavre symbolisent pour nous l'aventure, la prise de risque "calculée", la prévention (Dominique a cessé de fumer et boit très modérément!), le dépassement de soi-même, la confiance en soi, la ténacité, la forme à conserver en vue de l'exploit, le but à atteindre, etc.

Pour le partenariat, Dr Jean-Charles Rielle Tél. Air Call 318 52 31 - Fax 329 11 27 - jcrielle@iprolink.ch









FFEISEN

BANQUE RAIFFEISEN DES COMMUNES-RÉUNIES

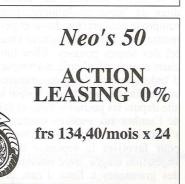
Route de Saint-Julien 145 1228 Plan-les-Ouates Téléphone: 022 794 91 04





Heures d'ouverture : Tous les jours de : 09h00 - 12h00 / 14h00 - 17h30 jeudi ouvert jusqu'à 18h00





Denis Weber
Cycles et motos • Centre scooter 4, place des Ormeaux • 1213 Petit-Lancy Tél. 792 26 37 • Fax. 792 26 35

"boutique" PARFUMERIE



DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 794 67 24

3, PALETTES **GRAND-LANCY**



winterthur



AGENCE GÉNÉRALE DE LANCY Michel REUSE, Agent Général Route de Chancy 59 / CP 226 1213 PETIT-LANCY 2 Tél. 022 / 392 53 53

Pour l'entreprise et la famille, un service personnalisé proche de chez vous.

Tél. 727 04 00 · Agence principale de Bernex · Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00 · Agence de Plan-les-Ouates Tél. 794 22 77 · Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37 · Agence du Grand-Lancy Tél. 884 00 70

PH. DUTOIT OPTICIEN

1 av.des Morgines tél 792-01-37

1213 PETIT-LANCY

TABACS-JOURNAUX **DES ORMEAUX** 28, rte de Chancy Petit-Lancy

Tél. 792 14 49 Loterie - TPG - Taxcards Photocopies - Livres

MODULANCY sa. MODULANCY sa. MODULANCY sa. MODULANCY sa. 1213 PETIT LANCY - TEL. 879 69 24

COIFFURE DES Mme Neige Navarro COIFFURE dames et messieurs avec ou sans rendez-vous **INSTITUT DE BEAUTÉ** Ch. des Semailles 40 • 1212 Grand-Lancy Arrêt bus 4-44 Tél.:794 79 23



Votre mobilité nous tient à coeur



Centre VW et VW Utilitaires

Route du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy Tél. 870 92 00



Agence Seat Rue de Plaisance 5 1227 Carouge Tél. 300 55 50

Centre Audi Carouge Marbrerie 8 1227 Carouge Tél. 300 55 00



Centre Audi Montbrillant

Rue de Montbrillant 67 1202 Genève Tél. 740 54 00



Agence Skoda Rte de Saint-Georges 85 1213 Petit-Lancy Tél. 870 91 00



Centre Porsche Route du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy



PORSCHE Tél. 870 93 00



Portrait de "Pro Pomaretto"

Pomaretto est un petit village situé dans le département de Turin (Piémont), en Italie. Ses 1'128 habitants, les Pomarins, sont très fiers de leur histoire qui est pour le moins surprenante. Très brièvement, on peut dire que celle-ci est étroitement liée au destin de l'Eglise vaudoise, un courant religieux qui commence à la fin du XIIème siècle (sous l'égide du marchand lyonnais Pierre Valdo) et qui finira par adhérer à la Réforme au XVIème siècle, devenant ainsi une église protestante à part entière. Toujours est-il que Pomaretto est surtout connu dans les "Vallées vaudoises" pour son temple réformé vaudois datant du début du 18ème siècle... et à Lancy grâce à l'Association Pro Pomaretto.

Historique de Pro Pomaretto

L'histoire de cette association remonte à 1947, lorsque plusieurs Lancéens décident de se rendre à Pomaretto pour aider les villageois à restaurer leur édifice religieux détruit à la suite d'une explosion dans un dépôt de munitions. A partir de ce moment, des échanges régulières s'établissent entre des habitants des deux communes. Dans les années 60, des voyages sont entrepris de part et d'autre et on procède à des

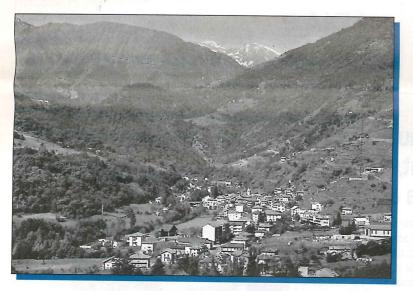
échanges de fanfares. Lors du 125ème anniversaire des Pompiers de Lancy en 1993, les membres de la fanfare de Pomaretto, qui avait justement été conviée par notre commune, exposèrent le manque de ressources de leurs pompiers pour combattre les incendies de forêt. Pour leur venir en aide, une dizaine de Lancéens solidaires fondèrent alors l'Association Pro Pomaretto qui est depuis le début présidée par M. Jean-Pierre Muston. Forte d'une trentaine de membres associés, elle fait partie des associations italiennes de

Perspectives d'avenir

Les projets immédiats de Pro Pomaretto sont de faire revenir la fanfare en 2001 sur invitation de la Musique de Lancy; puis de favoriser les échanges et les rencontres entre les autorités des deux parties, d'organiser une soirée folklorique avec la Société piémontaise de Genève et de continuer à soutenir la formation des pompiers de Pomaretto.

Pour plus de plus amples informations, vous pouvez vous adresser à M. J.-P. Muston, ch. du Fort-de-l'Ecluse 11, 1213 Petit-Lancy, tél. 792 93 77.

S. Lorenzini



Nouvelles de Lancy-Sud (AHLS)

mai: Fête l'Etoile-Palettes, au pied de l'immeuble.

Prochaines séances du Réseau d'Echanges de Savoirs de Lancy: jeudi 23 mars et 13 avril à 20h.00.

Chaque mercredi matin: Café-Contact

de 9h.30 à 11h.00 et vente des produits des Magasins du Monde.

Chaque vendredi après-midi de 16h.00 à 18h.00: Bibliothèque. Point de rencontre, 76 av. des Communes-Réunies, tél. 794 41 98.

M. C.

Intérêts du Petit-Lancy: Convocation à l'Assemblée Générale annuelle Lundi 20 mars 2000 à 19 h. 30 - Local, 4, av. du Plateau, 1213 Pt-Lancy

Ordre du jour: 1. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 22.03.99

- 2. Rapport d'activités durant l'exercice écoulé (Président)
- 3. Présentation des comptes de l'exercice écoulé (Trésorier)
- 4. Rapport des vérificateurs des comptes
- 5. Décharge de l'Assemblée aux organes précités
- 6. Fixation de la prochaine cotisation
- 7. Election du Comité
- 8. Propositions individuelles

Les propositions individuelles doivent parvenir au Président cinq jours au moins avant l'Assemblée Générale. Robert Grodwohl, Président

Les CSP adoptent un logo commun



Depuis le 1^{er} février 2000, les Centres sociaux protestants (CSP) de Suisse romande ont un logo commun. Ce changement consacre des liens existant entre quatre institutions des cantons de Genève, Vaud, Neuchâtel et de la région Berne-Jura

Issus de l'action sociale des différentes Eglises protestantes cantonales, les CSP ont été fondés en 1954 (Genève), 1961 (Vaud), 1964 (Neuchâtel) et 1966 (Berne-Jura). Ils sont regroupés en association. L'adoption d'un logo commun témoigne des nombreux liens existant entre ces quatre institutions et a pour objectif de renforcer leur image auprès du grand public, en particulier au moment de leur campagne annuelle de recherche de fonds. Les CSP offrent des services gratuits à des personnes et familles en difficulté vivant chez nous, sans distinction d'origine ni de confession: consultations sociales, consultations juridiques et consultations conjugales. Autre point commun: tous les CSP pratiquent la récupération et la vente d'occasion.

Mais chaque CSP a aussi développé des activités spécifiques avec la pré-occupation d'être attentif aux besoins de sa région. Selon les cantons, l'accent a été mis sur des activités destinées à des chômeurs, des réfugiés, des personnes du troisième âge, des jeunes, ou à la prévention dans le domaine du sida.

Au cours des années, les collaborations entre les CSP se sont développées. Les CSP ont été à l'origine de diverses publications: "Se séparer", "Divorcer", "Minimum pour vivre", etc. Ils ont pris position sur des objets de votations fédérales (loi sur le travail, sur le chômage, etc.) et ont participé à une campagne nationale de sensibilisation sur le petit crédit. Enfin, les CSP participent régulièrement à diverses consultations fédérales sur des modifications législatives, dans des domaines traités par leurs collaborateurs. Les CSP sont reconnus d'utilité publique. Ils comptent près de 130 salariés et 670 bénévoles.

C. C. R.

Une semaine pas comme les autres!

paroisses protestantes du Grand-Lancy vous invitent à une semaine pas comme les autres. En effet, du 17 au 22 avril, de 20h.00 à 20h30, il y aura un moment de célébration à Lancy-Sud, au 62-64 Communes-Réunies, 1er étage. Ce moment partagé nous emmènera ensemble vers Pâques. Le jeudi 20 avril, il y aura un repas auquel vous êtes conviés.

de renseignements, Pour plus

veuillez consulter les panneaux d'affichage ou téléphonez au secrétariat des paroisses, tél. 794 70 80. Le culte du Vendredi Saint sera célébré au Grand-Lancy à 10h.00, dimanche de Pâques à Lancy-Sud à 8h.30; acclamation pascale, vers 9h.00. Petit-déjeuner pris en commun, puis culte à 10h.00. Prenez le temps de vivre Pâques autrement!

M. Perriraz

Le CAD vous invite à fêter Pâques

Exposition-marché: "Les œufs de l'An 2000" Grand marché des œufs et objets de

Pâques avec présentation de plus de 300 œufs de collection décorés selon différentes techniques. Beaucoup d'œufs ont été fabriqués par les artisans du CAD. Les décors ont été réalisés grâce à la collaboration de clubs d'aînés et d'établissements pour personnes âgées.

Durant ce marché, vous pourrez assister à des démonstrations de techniques artisanales particulièrement originales, dont certaines vous rappelleront les fables de votre enfance. Les balades dans la propriété vous mèneront sur les traces du lapin de Pâques, vers des fontaines garnies et des nichoirs déco-

Les dates: du vendredi 14 au jeudi 20 avril pour le marché, du 3 avril au 26 mai pour l'exposition dans laquelle s'inscrit le marché.

Pour les enfants

Le mercredi 19 avril, le samedi 22 et le dimanche 23 avril seront plus spécialement destinés aux enfants. Ils pourront se balader à la découverte de nids, de nichoirs et d'œufs cachés dans la propriété. Des décorations d'œufs leur seront également propo-

L'exposition-marché de Pâques est ouverte au public tous les jours de 13h.30 à 17h.30.

L'adresse: CAD, 22, route de la Chapelle au Grand-Lancy, dans une propriété de 3 ha. bien arborisée.

Venez nombreux avec vos enfants et vos petits enfants! Cafétéria avec boissons chaudes, froides et pâtisse-

Renseignements: Micheline Devegney, tél. 343 93 43.

Merci de favoriser nos annonceurs!





COUVERTURE **ENTRETIEN TOITURE DÉPANNAGE SANITAIRE**

Chemin des Mésanges 3 CH - 1212 Grand-Lancy Tél. & Fax: 022 / 794 82 93 Natel: 079 / 637 84 22



11, rue des Maraîchers 1205 Genève Tél. (022) 328.57.80





Ça n'arrive pas qu'aux autres! Pensez-y maintenant, car 1000.de plus par mois, ça aide...

ersonne n'est à l'abri d'un accident ou d'une maladie incurable. Au-delà du drame humain, un père ou une mère qui décède ou qui devient invalide, c'est souvent tout un équilibre qui se rompt. C'est une mère qui doit retrouver un emploi. Un père désemparé qui doit placer son ou ses enfants. L'invalidité d'un parent qui compro-



met la formation d'un adolescent. Avec une modique cotisation mensuelle de 16 francs. votre enfant peut percevoir 1000 francs par mois au maximum, en cas de décès ou d'invalidité du parent assuré, jusqu'à vingt ans. Etre parent, c'est être responsable, seul remè-

de à la vulnérabilité. Cela consiste à être prévoyant, afin de pouvoir assurer à ses enfants, même dans l'adversité, des conditions de vie et de formation qui leur donnent les meilleures chances. La Fondation de Secours Mutuels aux Orphelins (FSMO) propose le versement de rentes mensuelles aux enfants assurés jusqu'à l'âge de 20 ans. Un complément bienvenu aux prestations de base de l'assurance sociale classique. La FSMO est née il y a 125 ans d'un acte de solidarité des cabinotiers (artisans horlogers) genevois à la suite du décès prématuré de l'un des leurs. Aujourd'hui, une équipe de bénévoles poursuit cette œuvre parce qu'elle croit à la solidarité que seule une mutuelle sans but lucratif peut offrir à ces conditions. Dans des

centaines de cas dramatiques, notre fondation a pu intervenir efficacement. De surcroît, elle propose une assistance personnelle aux familles qui le désirent: démarches administratives et juridiques, orientations scolaire et professionnelle, etc. Des milliers de parents

responsables adhèrent à la FSMO. La plupart de ceux qui en sortent, le jour où leurs enfants atteignent 20 ans, peuvent se réjouir qu'elle n'ait pas eu à intervenir. Ils ont été solidaires



de ceux qui ont eu moins de chance. Qui peut dire, à la naissance d'un enfant, de quel côté nous nous situerons?

Pour tous renseignements.

FONDATION DE SECOURS MUTUELS AUX ORPHELINS

5. chemin Malombré - 1206 Genève

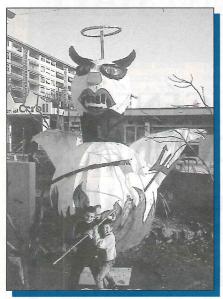
Tél. 022/830 00 50 Rentes Cotisations mensuelles mensuelle Ages d'entrée - 35 ans 35-45 45-55 4.-14.50 5.50 500. 8.-11.-29.-750. 12. 16.50 43.50 16.-22.-58.-

Ces cotisations s'entendent par enfant assuré. Chaque enfant peut être assuré à la fois par son père et par sa mère.



Pour l'avenir

Nouvelles du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy



Chers lecteurs du "Lancéen", En ce début d'année 2000, le Terrain d'Aventure du Petit-Lancy est toujours situé au N° 5 de l'avenue du Bois-de-la-Chapelle. Jour après jour, l'équipe d'animation accueille avec gentillesse et compétence les enfants. En outre, vu son emplacement privilégié, les parents et tout un chacun viennent souvent nous rendre visite. La présence des animaux (deux petits boucs, poules et lapins) ajoute un esprit nature, contrastant sérieusement avec le bruit des voitures.

Fête du Bonhomme d'Hiver Je me permets de vous écrire, afin de vous convier à la traditionnelle Fête du Bonhomme d'hiver qui aura lieu le samedi 25 mars prochain. Venez nombreux et profitez de ce moment de convivialité!

"Wanted"!

En outre, en vue de la future assemblée générale, je souhaite rencontrer des personnes disponibles pour renforcer notre comité. Je peux vous assurer que cette tâche est passionnante. Pour ma part, grâce à l'appui de toute

l'équipe d'animation j'ai découvert réellement la signification des mots: "Animation" et "Amitié".

Avec un peu de retard mais sincèrement, je profite de l'occasion pour vous présenter mes meilleurs vœux pour l'an 2000.

Pour le comité: Yves Wakker, Président

Comment mieux protéger nos enfants (0 à 5 ans)

Conférence: 16 mars à 20h.00

Entrée libre

"Les jeunes enfants et les dangers de la route"

Où? Aula de l'école des Palettes, av. des Communes-Réunies 60

• L'enfant dans l'auto, par le Dr Egger, pédiatre.

 L'automobiliste face à l'enfant, par Mme Hassler, monitrice de conduite.

• L'éducation, par la Brigade d'Education et de Prévention (BEP).

 Prévention autour des écoles, par le Service de sécurité municipal de la Ville de Lancy.

Suite à cette conférence ,nous organisons les mercredis 3 et 10 mai une "sensibilisation parent/enfant (3-5ans)". Dire "fais attention!" ou "sois prudent!" est insuffisant. Un enfant n'est pas un adulte en miniature. Il aura toujours un comportement imprévisible, une vision, une audition, une appréciation d'une situation différente de l'adulte.

Animation: commission de la sécurité routière du TCS.

Prix: 20.- frs pour les 2 matinées. Inscriptions: Garderie de l'Etoile 794 81 81

Cours

Cet automne, le cours "Urgence chez les petits enfants" sera mis sur pied par les Samaritains de Lancy. Renseignements et inscriptions auprès des Samaritains, Case postale 879, 1212 Grand-Lancy - 1.

Conférence: 6 avril à 20h.00

Entrée libre

"Sécurité sans panique"

Où? La Plage, Ferme Marignac

Par Mme Yakoubian, psychologue et

Mme Burnier, coordinatrice du

Mme Burnier, coordinatrice du réseau genevois de promotion de la Sécurité et de Prévention des Traumatismes et Accidents.

De la sécurité à la surprotection il n'y

a qu'un pas que certains parents, sans doute les plus anxieux, franchissent allégrement. Dès lors l'enfant, à son tour, devient anxieux et tout son dévelopmement relationnel et

tour, devient anxieux et tout son développement relationnel et socio-affectif en pâtit. Comment pouvons-nous sécuriser notre enfant et lui enseigner la prudence sans le freiner dans son développement et son autonomie?

Conférence: 11 mai à 20h.00

Entrée libre

"Jouons ensemble, gagnons ensemble"

Où? Aula de l'école En Sauvy, ave Curé-Baud 40

Animation: Mme Föllmi, enseignante en communication, formatrice; M. Faure, enseignant en commu-

nication non violente, formateur.

Nous vous proposons une soirée autour du thème de la coopération. Le but de cette soirée est de faire connaître les jeux coopératifs aux parents de jeunes enfants (0 à 5 ans), de leur faire découvrir le plaisir de jouer ensemble pour gagner ensemble. Nous présenterons des jeux coopératifs pour des enfants entre 5 et 12 ans / jeux de plateau. Nous apporterons aussi des idées de jeux coopératifs pour les plus petits / jeux de groupe et d'extérieur, afin de sensibiliser les parents aux bienfaits d'une attitude coopérative dès la petite enfance.

Exposition Du 5 au 12 avril 2000

Entrée libre

"Comment mieux protéger nos enfants à la maison"

Le Programme Intercantonal de Prévention des Accidents d'Enfants, PIPAD'ES, a créé une exposition, "L'aventure intérieure", consacrée aux risques encourus par les moins de cinq ans.

Cette exposition

Reconstitue un appartement montrant les dangers les plus courants.
Tient compte des stades de déve-

loppement de l'enfant.

• Présente des articles de sécurité à

 Présente des articles de securité à installer facilement.
 Offra la possibilité de perler avoir présente des articles de securité à installer facilement.

 Offre la possibilité de parler avec des professionnels et des parents associés au sujet.

La Ludothèque de Lancy nous présente quelques jeux sur le thème de la sécurité. Venez également découvrir une sélection de jeux coopératifs. Quand? Les mercredis: de 13h.00 à 18h.00. Samedi: de 10h.00 à 16h.00. JE, VE, LU, MA: de 16h.00 à 19h.00. Où? Ferme Marignac / Grand-Lancy. Bus: 4 -14 -18 arrêt sur demande "Piscine de Lancy"; tram 13 terminus.

Organisée par: le Centre de Loisirs de Marignac, la Crèche Chante-Joie, la Crèche Domino, le Fondation des Services d'Aide et de Soins à Domicile (Lancy), la Garderie éducative "Le Petit Prince", la Garderie de L'Étoile, la Ludothèque de Lancy, les Samaritains de Lancy et la division petite-enfance du Service Santé de la Jeunesse. Avec la collaboration de la Coordinatrice du réseau PIPAD'ES GE. Avec l'appui de: la Ville de Lancy, la Winterthur Assurances, FAMI-LIA C.S.-Crédit Suisse, Pro Juventute, l'Association Genevoise des Educateurs/trices du Jeune Enfant, les Samaritains de Lancy.

30 ans de l'école du Bachet

Avis de recherche

Nous allons fêter les 30 ans de l'école du Bachet le 20 mai 2000. A cette occasion, nous allons monter une petite exposition de photographies. Nous sommes à la recherche de prises de vues concernant l'école du Bachet durant ces 30 années. Photos de classe, images de la région avant et pendant la construction, ainsi que documents ayant trait à l'histoire de cette école sont les bienvenus. Les photographies et documents seront scannés et remis intacts à leur aimable propriétaire.

Pour contact: Danièle Brun, tél. 794 12 65 ou Antonio Testini, tél. 794 03 18 (le soir).

Scrabble Club Lancy

Notre activité scrabblesque se déroule toujours activement. Notre champion Pierre Eracle a renouvelé son
titre de champion genevois suivi de
Mme Sylvia Humbert. Parmi nos
quelques jeunes du mardi, Nicolas
Luthi s'est classé 15ème lors d'un
simultané mondial, et se trouve 3ème
cadet. Sa place est donc assurée pour
disputer les Championnats du monde qui auront lieu cette année à Paris.
Le jeune Jean-Pierre Trang (10 ans)
qui a commencé en octobre s'est classé 35ème sur 79 jeunes joueurs lors du
dernier simultané suisse et se retrou-

ve 1^{er} dans la catégorie Poussin. Si vous avez entre 10 et 15 ans, encouragez-vous donc à venir le mardi soir à 18h.30 où pendant une heure: Mme Liliane Luthi vous apprendra comment manier vos petites

re: Mme Liliane Luthi vous apprendra comment manier vos petites lettres en s'amusant. Quant aux adultes, ils sont attendus soit le mardi à 20h.00, soit le vendredi à 13h.45. Tous renseignements au 794 06 88. A bientôt!

A propos, si vous avez eu la grippe, vous avez sûrement souffert de ce tirage: ARHYPXN?

L. Kammacher

Inscris-toi au Lancy-Sports F.C.!

Tu aimerais faire du football? Alors n'hésite pas!

Viens nous rejoindre au Lancy-Sports F.C. Nous t'attendons chaque mercredi au Stade Lancy-Florimont. Si tu as entre 5 et 9 ans, tu joueras de 15 h. 00 à 16 h. 30.

Si tu as 10 ou 11 ans, tu joueras de

16h, 30 à 18h, 00.

Pour t'inscrire, tu peux téléphoner à: • Monsieur Thierry Garbani, ancien joueur de LNA et LNB et joueur dans la 1ère équipe de Lancy, tél. 793 14 69

• Monsieur Alain Maillard, responsable technique: 079 / 203 56 05.

Ludothèque de Lancy

Suite au dernier article paru dans "Le Lancéen" du mois de février, nous vous rappelons que la Ludothèque n'est pas uniquement ouverte les mardis de 14h.00 à 18h.30, mais également les jeudis de 16h.00 à 18h.00.

Ludothèque de Lancy

39, rte du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy (ancienne école Rapin, près de la Mairie)

K. L.











PHARMACIE DU GRAND-LANCY

M.-J. Nissole

- Номеоратніе
- SPAGYRIE

70, rte du Grand-Lancy Tél. 022 / 794 31 80

- AROMATHÉRAPIE
 - FLEURS DE BACH

1212 Grand-Lancy Fax 022 / 794 82 46

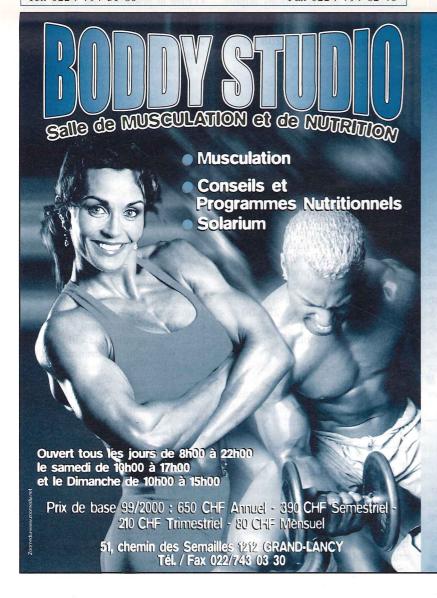


AGENCE GÉNÉRALE LANCY-ONEX

Henry Gillet - J.-P. Ulrich

2-4, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy Tél. 793 45 10 Fax 793 45 34

Collaborateurs: Maurice Portanova Serge Villat



NOUVEAU À LANCY

A vos marques... prêts!

Offre de motivation pour AVS
Tarif avantageux pour utilisation
des installations aux heures dites creuses
Heures creuses: 08h.30 - 12h.00

14h.00 - 17h.00

20h.00 - 22h.00

Tarif AVS 350 CHF annuel Autres membres 500 CHF

PROFITEZ DE NOTRE PROMOTION
JUSQU'À FIN AVRIL

Une semaine à l'essai gratuit

Si vos parents sont à l'AVS, encouragez-les à faire le premier pas sur le chemin de la forme.

Par exemple: offrez-leur un bon-cadeau!

Activités au Vélo-Club Lancy

- · Sorties vélo
- · Condition physique
- · Cours de mécanique
- · Pratique technique
- Diététique
- Approche compétition. Les mercredis scolaires
- Approche de la piste
- Sorties VTT
- Tour des Jeunes.

Saison d'hiver

- · Sorties vélo / mountain Bike
- Cyclo-cross: pratique et compétition • Piste (vel d'hiv de la Queue d'Arve)
- Footing
- · Activités en salle
- · Ski de fond

- Activités hivernales
- · course de l'escalade
- courses de ski de fond.

Autres activités

- · Condition physique
- Piste
- Camp de printemps
- · Week-end de ski
- Cyclo-cross
- · Mountain Bike.

Renseignements au 794 23 40.

Ecole de cyclisme Définitions:

- · Encadrement par moniteurs/moni-
- trices diplômé(e)s J+S
- Initiation à la pratique du vélo • Donner au jeune la maîtrise de lui (elle) même et de son engin

- Initiation au code de la route et des dangers de la circulation
- Approche technique et mécanique
- · Approche progressive à la compé-

NB: L'école pour mountain bike est ouverte à tous les écoliers et les rendez-vous sont fixés tous les mercredis à 14h.00, au Bois de la Bâtie au Petit-Lancy.

Moniteur J+S: Georges Briod tél. 059/450 421 740, en soirée.

Prochaines manifestations organisées par le Vélo-Club Lancy

36ème Grand-Prix de Lancy Quand? Le dimanche 16 avril 2000. Départ à 8h.30; arrivée à 12h.10. Où? Départ route du Curé-Baud: arrivée rte de Base. Parcours: GrandLancy, Plan-les-Ouates, Onex, Bernex, Aïre-la-Ville, Peney, Peney-Dessus, Russin, Le Moulin, La Plaine, Cartigny, Eau-Morte, Soral, Lully, Certoux, Perly, Plan-les-Ouates (168 km).

Catégorie: Amateurs-Elites, Professionnels selon directives de l'UCI.

7ème Mémorial Jean Brun (seconde manche du Trophée Franco-Suisse) Quand? Le samedi 6 mai 2000. Départ à 14h.00; arrivée à 16h.30. Où? Départ/arrivée: chemin du Champ des Filles. Parcours: Planles-Ouates, Onex, Confignon, Bernex, Sezenove, Laconnex, Soral, Lully, Certoux, Perly, Plan-les-Ouates (17,8 km).

Catégorie: Juniors.

Renseignements: 794 23 40.

Ch. L. Favre

Le Judo Kwai Lancy a fêté ses 30 ans

Le Judo Kwai Lancy a fêté dignement, en novembre dernier, ses 30 ans d'existence. Dès le matin, cette journée spéciale à débuté par un tournoi de promotion qui a assuré la présence de plus de 160 jeunes judokas provenant des divers clubs invités. Avec, au final, une grande soirée organisée à la Salle communale du Grand-Lancy où les participants ont assisté à des démonstrations de Judo, de Jiu-jitsu, ainsi que d'Aïkido. L'assistance a pu juger de la diversité et apprécier l'art lié aux trois disciplines.

Comité Le du JKL profite de l'occasion pour remercier tous bénévoles qui ont, par leur dévouement et leur enthousiasme, contribué au bon déroulement et l'accomplissement de cette manifestation à la satisfaction générale.

Les moniteurs des trois sections du JKL enseignent des systèmes d'entraînement physique ouverts à tous. Ils transmettent, par ce biais, leur passion pour les arts martiaux et mettent inlassablement leurs connaissances et techniques au profit de tous les membres. La curiosité ou l'intérêt vous incitent à vous renseigner pour vous-même ou votre enfant? Alors n'hésitez pas à contacter le Judo Kwai Lancy au numéro de téléphone 793 99 82

B. Heinzen



Badminton

Nous vous informons que le Championnat Genevois Junior de Badminton a eu lieu les 22 et 23 janvier au Centre sportif de la Queue d'Arve. Voici les résultats des sportifs lan-

Simple dames

U11: 1ère Emilie Foglia U17: Elodie Grebert sortie en quart de

finale Simple messieurs

U 11: 1^{er} Laurent Geijo U 15: 3^{ème} Mathias Buson U17: Jonathan Foglia sorti en quart de finale Double dames

U13: 3ème Emilie Foglia/Mélissa Kirchhofer U17: 3ème Nathalie Geijo /Elodie Grebert **Double Messieurs**

U 13: 3ème Laurent Geijo /Arinul Haque

U 17: Jonathan Foglia/Mathias Buson sortis en quart de finale

Double mixte

U 13: 3^{ème} Emilie Foglia/ Laurent Geijo U17: 2^{ème} Nathalie Geijo /Romain Houlmann. F



Championnat genevois au

Gymnastique artistique féminine

Centre sportif du **Bois-des-Frères**

La commission artistique de l'Association genevoise de gymnastique (AGG) et les groupes artistiques féminins organisent le championnat genevois de gymnastique artistique les 25 et 26 mars prochains. Cette manifestation se déroulera au Centre sportif du Bois-de-Frères (entrée gratuite) et pas moins de 200 gymnastes genevoises et de toute la Suisse sont attendues et dévoileront leur programme de compétition plein de virtuosité, de grâce et de dynamisme. Les concours débuteront le samedi 25 mars, dès 11h.30, avec les plus jeunes gymnastes en programme introduction. Dès 14h.40, le public pourra admirer les évolutions des ieunes filles en catégorie "libres" et niveau 3. Dimanche 26 mars, dès 11h.00, les spectateurs suivront les prestations des niveaux 1 et 2.

A. Blattner

Le Boddy Studio ou le corps à cœur

Une équipe dynamique de professionnels dans le domaine de la Remise en Forme et de la Nutrition vient insuffler, dans le commue de Lancy, un regain d'énergie.

Ce nouveau centre se veut ouvert à tous. Aujourd'hui, chaque être humain a droit à la grande forme même si cette dernière se mérite quelque peu. Grâce au travail d'équipe très soudé du Boddy Studio, vous obtiendrez plus aisément le but recherché; pour ce faire, un programme nutritionnel personnalisé vous est remis gracieusement, car la recherche de l'esthétique se conjugue toujours avec la diététique. Au rez-de-chaussée, un petit bar accueillant offre un espace de convi-

vialité. On est prié de laisser sa cigarette dans la grande jarre qui sert de fumoir. Un fond musical entraîne les exercices en salle de musculation et de cardio. Au sous-sol, un solarium aux prix défiant toute concurrence est accessible également aux nonmembres et un sauna va bientôt y être installé.

Pour convaincre encore les indécis, le Centre de Remise en Forme offre une semaine à l'essai avec des prix très motivants aux heures de moindre affluence. L'équipe insiste sur le fait qu'elle accueille toutes générations confondues. Le Boddy Studio, on y croit, car la clé du succès, c'est la motivation.

C. K.

Tournoi interrégional de la Ville de Lancy

La 20ème édition du tournoi du ZZ-Lancy se déroulera les 18 et 19 mars 2000 à l'Ecole En Sauvy, le samedi dès 12h.30 et dimanche dès 8h.00. Ce tournoi a rassemblé l'année passée plus de 160 joueurs de la Fédération Suisse de Tennis de Table. Les catégories seront réparties en 6 séries "individuels" et 3 séries "doubles", auxquelles s'ajoute le célèbre "Critérium" du ZZ-Lancy qui permet aux espoirs de se révéler.

Ce tournoi attire chaque année des joueurs de toute la Fédération Suisse de Tennis de Table.

Notre bar offrira aussi bien des barres énergétiques que des boissons toniques. Un plat du jour concocté par notre déléguée Madame Rieder pourra être commandé sur place. La petite restauration sera à disposition tout au long du tournoi.

Y. Senuma





Bernard Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges **792 17 20**

Etablissement horticole @ 793 06 18

Livraisons à domicile



Morerod SA

Pierre Sanglard Agencements industriels et de bureaux 41, av. des Morgines 1213 Petit-Lancy Tél. 022 / 792 05 30 Fax 022 / 792 88 92

Nyon

Genève LISTA

Ferblanterie

Installations sanitaires et

Travaux

des Services industriels

Concessionnaire

d'entretien

Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy Téléphone 793 12 28

Menuiserie - Charpente

à Lancy depuis 1892

Gérald BOSONNET

2. chemin de la Solitude Petit-Lancy Ø 792 16 13 Fax 793 56 32

CAFÉ - EPICERIE DES PONTETS

Chez, José

Ouvert le dimanche

17, ch. des Pontets Grand-Lancy Tél. 794 98 33



LE NANT-MANAN

CAFÉ-BRASSERIE R. Rienzo

Spécialité de jambon à l'os

Route de Saint-Georges 55 1213 Petit-Lancy **792 18 62**



j e Installations sanitaires Dépannages

JEAN-CLAUDE LEUBA

12, chemin Blondel Tél.+Fax 793 79 15 1212 Grand-Lancy, Genève

Garage Lancy-Parc

Antonio FIORE

106, rue des Bossons Petit-Lancy Tél. 792 70 33

Entretien et réparations toutes marques

AUDREY - FLEURS

Toutes confections Florales





Avenue des Communes-Réunies 86 1212 Grand-Lancy **794 56 46**

SERRURIER Réparations • Transformations

Barres de Sécurité Serrures Multi-points Portes Blindées

SECAPE - Gilbert ZEHFUS

Bureau: 85, rte de St-Georges Petit-Lancy - Tél. 022/793 36 46 Natel 079/433 40 89



- Hamburgers à toute heure.

C. & W. KAUFMANN 2-4 ch. de la Carolline Tél. 792 18 98



Tabacs - Jouets G. COTTING



av. des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy / GE Téléphone: 022 / 794 21 08



Tea-room - boulangerie - pâtisserie Petite restauration / Pâtisserie portugaise plat du jour avec dessert Fr. 15.-

Salle à disposition pour vos réceptions diverses 81, route de St-Georges (en face du Cimetière) **Tél. 792 37 38** ouvert du lundi au <u>samedi</u>



nin des Semailles 4bis - Grand-Lancy Tél. (022) 794 44 20

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy Téléphone 794 48 00 Fax 794 51 40



TINA ART-MODE

Prêt-à-porter Dames & Messieurs

nes-Réunies 62 1212 Grand-Lancy Tél. 794 24 41



maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE



maîtrise fédérale des SIG . Swisscom Partner

Tél. 022 / 794 22 44 • Fax 794 28 54

72, avenue Eugène-Lance

1212 GRAND-LANCY



Chalut Green Service sa Votre partenaire espaces verts



1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 / 759 91 91 1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 / 755 60 22

Pharmacie du Petit-Lancy

Jacques THÉVENOZ



CONSEIL - CONFIANCE - EXPÉRIENCE dans notre pharmacie indépendante Au service de la clientèle depuis 1920

Parking «L. Bertrand» à 30 m de la pharmacie

Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75 28, route de Chancy 1213 Petit-Lancy - Genève





Tradition et qualité depuis 1923.

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève Tél. 022 / 879 04 30 Fax 022 / 879 04 39

F-Mail: ardizio@worldcom.ch



Une fin et un début d'années mouvementés



Si notre compagnie est restée discrète dans *Le Lancéen* durant ces 2 dernières parutions il n'en a pas été de même sur le terrain.

Tout a commencé au début décembre où, à l'occasion du Téléthon, nous avons passé une journée devant Lancv-Centre à la rencontre de la population. Le résultat financier en faveur des enfants malades a dépassé Fr. 1'600.--. Un grand merci à tous les généreux donateurs! Lors de cette manifestation, petits et grands ont eu la possibilité de monter sur notre échelle remorquable, d'essayer leur adresse avec un seau-pompe ou encore de porter un appareil respiratoire. Rien que de voir briller les yeux des enfants devants nos véhicules rouges, et l'intérêt que vous avez eu à l'égard de notre mission, nous avons ressenti que nous étions appréciés au sein de la commune.

L'an 2000 approchait à grands pas... Le bogue faisait frémir certains et sourire d'autres! La Sécurité Civile genevoise nous avait demandé d'organiser un piquet d'intervention durant les fêtes de fin d'année. Le terrible bogue n'a pas montré le bout de son nez, mais un autre phénomène, tout à fait naturel, allait lui voler la vedette. C'était Lothar!!! Nous avons fait sa connaissance aux premières

heures du lendemain de Noël. Il nous a occupés jusqu'au début de l'an 2000. Le monde entier frissonnait en pensant que toute la haute technologie qui nous assiste ne supporterait pas l'an 2000, mais personne n'avait soupçonné qu'une tempête comme il y en existe depuis la création de la Terre allait marquer dans notre région la fin des années 1900.

Le SIS, rapidement débordé par le nombre d'appels, a immédiatement alarmé des hommes de Lancy. Pendant une semaine, nous avons dégagé des routes, débité des arbres tombés sur des habitations ou qui risquaient de mettre en danger la population, bâché des toits, assuré des stores qui menaçaient de tomber, pompé de l'eau, etc... Ce ne sont pas moins de 75 interventions en premier échelon, c'est-à-dire sans l'appui des professionnels du SIS, que la compagnie a effectué pour un total de 500 heures environ ceci aussi bien de jour que de nuit, souvent dans des conditions extrêmes. Durant cette période, nous avons pu apprécier la compétence et la disponibilité de tous malgré les jours de fêtes. D'autre part nous avons démontré que la collaboration entre les membres de la sécurité lancéenne a été excellente. Les Sauveteurs auxiliaires ont été alarmés, afin de protéger les biens lors des inondations ou des toits détruits et la Protection civile a dû reloger un couple dont l'appartement était devenu inhabitable.

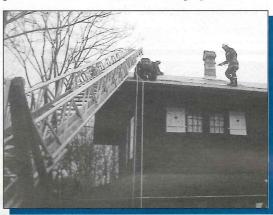
Puis pour nous *Lothar* a passé, mais notre activité n'a pas ralenti pour autant. Le rythme des interventions, états-majors, exercices, recyclages a repris de plus belle. Déjà deux gros feux d'appartements (chemin des Semailles 11 A et chemin des Vignes 24) au mois de février. Nous aurons l'occasion de vous en parler dans un prochain numéro.

En cette période de crise qui secoue les sapeurs-pompiers, où il est question d'audit et de réforme dans le domaine de la sécurité civile genevoise, notre compagnie a pu vous prouver que nous étions présents et compétents et non-pas une société de "tournésbroches" rigolards. La presse genevoise vous a largement infor-

més sur les concepts de sécurité présentés par le S.I.S. ou par la Sécurité civile. Personnellement, trouve dommage que la majorité des forces, c'est à dire sapeurs-pompiers volontaires, et nous sommes plus de 1800 à Genève, n'ont pas eu ou ont peu eu l'occasion de exprimer. Nous représentons

potentiel de personnel, de connaissances et de dévouement non négligeable et de plus excessivement bon-marché. Si nous voulons garder le même enthousiasme, il faut que nous puissions confier des missions à nos hommes. Ils en sont capables, Lothar vous l'a prouvé! Alors mon vœu, notre vœu à tous, c'est que nos instances politiques prennent conscience de notre indispensable et noble mission et nous donnent la possibilité de la développer en créant une collaboration intelligente entre le S.I.S, la sécurité civile et les compagnies de communes, ceci dans un avenir raisonnable.

Lt Michel Vergain Notre mission vous intéresse, les pompiers vous passionnent, alors rejoignez-nous, prenez contact avec le Lt Michel Vergain - 83, route de Chancy - 1213 Petit-Lancy - tél. privé 792 21 77 - tél. prof. 793 44 10.



Un Capitaine lancéen à la tête de l'Elite

Depuis février dernier, le Corps de Musique d'Elite est placé sous le commandement d'un officier lancéen. Il s'agit de Pierre-André Bise, Chef de la Sécurité et de l'Organisation de Protection civile à Lancy.

M. Bise a pris ses fonctions le 1^{er} février au cours d'une cérémonie officielle qui a eu lieu dans la cour de l'Hôtel de Ville, en présence notamment de la Conseillère d'Etat Martine Brunschwig-Graf et des Conseillers administratifs de Lancy, MM. Marco Föllmi et Walter Spinucci. Il com-

mandera désormais l'un des deux corps militaires de musique officiels du canton de Genève, l'autre étant la Landwehr. Créé en 1839, le Corps de Musique d'Elite est composé entièrement de cuivres. Vous aurez l'occasion de l'entendre lors des principales cérémonies officielles de l'Etat, telles que les traditionnelles célébrations du 1er Juin et de la Restauration, ou encore lors de la prestation de serment des élus genevois.

K. Lorenzini





Mardi 19 octobre, de nombreux retraités et actifs de la Compagnie des sapeurs-pompiers de Lancy étaient réunis aux milieu des amis qui, en l'église de Christ-Roi, venaient dire un dernier Adieu à Paul Moullet, décédé le 16 octobre.

Paul était entré à la Compagnie le 22 avril 1949, lors de son arrivée à Lancy. Tout au long de sa carrière de sapeur-pompier, il su acquérir l'estime et l'amitié de tous ses collègues, ce qui l'amena à obtenir le grade de

sergent et porte drapeau.

Après sa période active de 25 ans il resta très fidèle et attaché à sa Compagnie. Malgré ses problèmes de santé, il était toujours le premier à participer aux activités et aux excursions organisées par les amicales des actifs et des anciens. Il nous a même accompagnés lors de notre course à New-York en 1996 et était encore parmi nous à Paris en 1998, lors de notre dernière sortie.

Par sa gentillesse, son dévouement et son amour de la société, Paul a été l'ami de plusieurs générations de sapeurs-pompiers. Il restera pour nous tous un modèle de courage et de dévouement.

A son épouse, sa fille, son fils, ses petits-enfants et à toute sa famille, l'Etat-Major, la Compagnie et les Anciens présentent leurs sincères condoléances.

Lt Michel Vergain



Le Capitaine Pierre-André Bise (au premier plan, 1^{er} à partir de la droite), en compagnie notamment de la Conseillère d'Etat M^{me} Brunschwig-Graf, dans la cour de l'Hôtel de Ville lors de son investiture en février dernier.





Annie et Joseph Righetto 28, chemin de la Vendée 1213 Petit-Lancy – Genève Internet: http://www.vendee.ch



Hôtel - Bar - Bistro Restaurant-Terrasse Jardin d'hiver Salles de conférences et banquets Garage privé

Tél. 792 04 11 Fax 792 05 46 E-Mail: vendee@span.ch

BAUD & FILS



MINIMAX SA

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2 TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17



Electricité - Téléphone sàrl

Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

Passage du 1er Août 4 1212 Grand-Lancy

Tél. 022 / 794.13.10 Fax 022 / 794.13.27





Economique, tout simplement!

L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives

AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51



Constructions métalliques aluminium et entretien PÉ et Fils

P.A. VOLPÉ, succ. 54, route du Gd-Lancy

Tél. (022) 794 28 77 Fax. (022) 794 13 35 1212 Grand-Lancy 2





Vitrerie de Lancy

Verres isolants Miroiterie - Vitrerie - Vitraux 3, chemin du 1^{er}-Août Tél. (022) 794 62 92 1212 Grand-Lancy Fax (022) 794 73 02

BOUQUINERIE A. Werner **3 NIVEAUX DE LIVRES** Mardi - Mercredi - Jeudi - Vendredi: 10h.00 à 18h.30

STOECK LIVRES

52 rte du Grand-Lancy - 1212 Gd-Lancy Tél. 079 / 626 03 51 - Fax 794 19 51



vous souhaite un bon appétit et une belle journée

Teinturerie Blanchisserie des Palettes

Horaire d'ouverture: 07h.00 à 18h.30 25, chemin des Palettes

1212 Grand-Lancy Travail soigné Tél. 022/794 82 26 Anne-Marie Gumy





SERVICE RAPIDE Inst. sanitaires

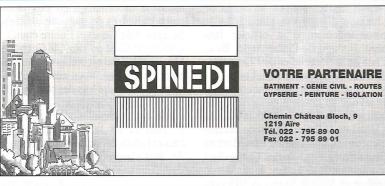
Dépannage Transformation

Alain CHABLOZ

ø (022) 794 70 70 Natel (079) 202 26 10 2, Place du 1^{er} Août 1212 GRAND-LANCY









Dépannage 24/24



AGENCE DE LANCY

2, chemin des Semailles 1212 GRAND-LANCY

Tél. 884 11 90 Fax. 794 71 41

La Mobilière

Assurances & prévoyance

Philippe Gerber, agent principal et ses conseillers attendent votre visite



Fax: 022 / 879 09 00

PONÇAGES - IMPRÉGNATION PARQUET LAVAGE DE FAÇADE

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy Petit-Lancy Tél. 792 24 34 Ouvert le dimanche



Nouvelle loi sur la gestion des déchets - Feux de jardin

Le 5 août 1999 ont été mis en vigueur la nouvelle loi cantonale sur la gestion des déchets du 20 mai 1999 (L 1 20), ainsi que son règlement d'application du 28 juillet 1999 (L Î 20.01). La nouvelle loi a pour objectif principal l'application de la législation fédérale en matière de protection de l'environnement et de gestion des déchets. Un accent particulier est mis sur la lutte à la source, le recyclage des déchets et leur élimination dans des installations appropriées. Dans le cas des déchets de jardin, leur recyclage après compostage est plus judicieux d'un point de vue environnemental que leur simple incinération sur le site, laquelle est d'ailleurs fréquemment liée à des nuisances pour le voisinage.

Aux termes des nouvelles dispositions, seule l'incinération en plein air de déchets secs naturels provenant des forêts, des champs et des jardins est tolérée pour autant qu'il s'agisse d'une petite quantité de moins de 0,5 m³, qu'il n'en résulte pas d'émissions excessives et qu'aucune collecte sélective des déchets organiques ne soit organisée sur le territoire communal (règlement, art. 23). La commune de Lancy pratiquant le compostage, il est donc interdit d'incinérer les déchets de jardins. Dans la mesure où vous ne pratiqueriez pas vous-mêmes le compostage, vous voudrez bien les remettre désormais au service de voirie communal qui les fera suivre aux installations de compostage du canton.

Nous vous rappelons à titre informatif que 1 kg de déchets de jardins brûlés en plein air provoquent autant d'émissions polluantes que 1'000 kg de ces mêmes déchets incinérés dans une installation adéquate. Que la décharge cantonale et l'usine d'incinération des Cheneviers acceptent gratuitement 100 kg de déchets. A bon entendeur...

D. Chambaz

Noctambus

Combien êtes-vous à n'avoir pas de véhicule motorisé? Combien de fois avez-vous été obligés d'avoir recours au "stop" ou d'effectuer une bonne heure et demie de balade pour rentrer chez vous minuit passé, lorsque les TPG n'assurent plus aucun service?

Vous ne le savez peut-être pas encore mais, depuis janvier 1997, il existe un service de transports publics nocturnes à Genève: les Noctambus.

A l'instigation des Parlements des jeunes de Meyrin, Vernier et Genève, un groupe de travail a été mis en place en 1995 pour trouver une solution à ce problème récurrent. Après avoir contacté les TPG et les Autorités de plusieurs communes, une première ligne a été inaugurée entre Genève et Meyrin. Depuis, une association, "la Commission Noctambus", qui coordonne le réseau, a été créée et, pas à pas, le nombre des municipalités intéressées a augmenté. A tel point que toutes les communes du canton de Genève, plus onze communes du canton de Vaud, sont aujourd'hui partenaires des Noctambus, ce qui porte le nombre des municipalités desservies par les Noctambus à 56. A cet égard, les Noctambus profitent pleinement de l'aide financière de ces communes et de l'appui logistique des TPG. Au total, 11 lignes sont actuellement en

Côté pratique, il faut savoir que les Noctambus partent tous les vendredis et samedis soirs de Rive, Bel-Air et Cornavin à 1h.30, 2h.30 et 3h.30 selon les destinations. Chaque course ne coûte que 3.- Frs. Un abonnement mensuel devrait par ailleurs bientôt être mis en vente. Les horaires et les tracés sont disponibles dans toutes les agences TPG, dans les cycles, les collèges et écoles professionnelles et dans les lieux publics les plus avisés. Vous obtiendrez également tous les renseignements nécessaires aux TPG: tél. 308 34 34 ou sur internet www.noctambus.ch

Nous espérons que vous aussi ferez partie en 2000 des 30'000 personnes qui utilisent les Noctambus par année et nous souhaitons, tout au long de l'année, que vos soirées puissent se terminer dans la bonne humeur et la sécurité.

Pour en savoir plus:

www. noctambus.ch Renseignements TPG: tél. 308 34 34 Commission Noctambus c.p. 612 1211 Genève 4.

Lignes empruntant le territoire de Lancy: Noctambus 5: Certoux via Grand-Lancy (Palettes - Voirets) Noctambus 6: Bernex via Petit-Lancy

Pour la Commission Noctambus: Pascal Chobaz, Conseiller administratif et membre du comité de l'association

Nouvelles du Conseil administratif

Offices de poste de Lancy

Suite à certaines questions posées dans le cadre du projet de restructuration *Optima*, le Conseil administratif a reçu les dirigeants de *La Poste* pour connaître leurs intentions quant à l'avenir des offices de poste situés sur Lancy. Les nouvelles communiquées sont rassurantes, puisqu'il a été affirmé que les cinq offices du territoire lancéen sont maintenus.

Séance publique d'information

Le Conseil administratif tient à remercier les nombreuses personnes qui ont participé à la séance publique d'information organisée le 15 février dernier à la salle communale du Grand-Lancy. Il constate avec satisfaction que ces réunions annuelles avec la population rencontrent un succès encourageant et permettent, non seulement d'informer les habitants sur les projets communaux, mais également de connaître leur point de vue et d'en tenir compte dans la mesure du possible.

Elagages et abattages d'arbres

Ce n'est pas uniquement la tempête Lothar qui a nécessité de nombreux abattages d'arbres sur le territoire lancéen, mais un programme d'entretien systématique du parc arboricole communal. Le Conseil administratif rappelle qu'il est procédé à un inventaire régulier de l'état de santé des arbres et qu'il est parfois nécessaire, pour des raisons de sécurité, de procéder à des élagages ou, dans certains cas, à des abattages. Cette démarche est effectuée en liaison avec les services compétents de l'Etat et nécessite le dépôt de requêtes en autorisation d'abattage, publiées dans la Feuille d'Avis Officielle. A noter que les autorisations délivrées sont susceptibles de recours et que les requérants sont tenus de remplacer les arbres abattus ou de payer une taxe de remplacement.

Centre sportif de Lancy

La patinoire est fermée depuis le 1^{er} mars. Quant à la piscine de Marignac, elle ouvrira ses portes le 13 mai. L'entrée sera libre durant le weekend des 13 et 14 mai.

OdG

Calendrier de la **Protection civile**



| Mars | | | |
|-------|--------------------------------|-------------------------------------|----------------|
| 16-17 | Cours de Cadres + Cours répét. | PC Q3-4 Sauvy | 08.00-17.00 |
| | S San | | |
| 20 | Cours prép CC/CR | PC Caroline | 07.30-17.00 |
| | Services d'Intervention | | |
| 28 | Don du sang Petit-Lancy | Petit-Lancy | 08.00-20.00 |
| Avril | | | |
| 10 | Rapport EM | PC Caroline | 18.30-22.00 |
| Mai | · 医克勒克氏试验检尿道检验检尿道 | | 数据通行公 件 |
| 25-27 | Cours de cadres + Cours répét. | PCQ Sauvy-Maison de feu 07.00-18.00 | |
| | S sauv - S San + Ex EM réduit | PC Caroline / Epeisses | |
| Juin | | | |
| 09 | Rapport d'incorporation n° 1 | PCQ Sauvy | 07.00-18.00 |
| 26 | Cours prép S Assistance | PC Caroline | 08.00-17.00 |
| 30 | Fête des écoles | Petit-Lancy | dès 16.00 |
| Octo | bre | | |
| 04-06 | Cours répét. S CMT | PC Q1 PCQ Electricité | 607.30-18.00 |
| | Essais fonctionnement (24h) | | |
| 04-06 | Cours de Cadres + C répét. | PC Caroline | 07.30-18.00 |
| | S Assistance | | |



taux annuel effectif global de **8,90%** Banque Cantonale de Genève UNE QUESTION DE CARACTÈRE Agence du Grand-Lancy: place du 1^{er} Août 1, 1212 Grand-Lancy, Tél. 809 72 00 Agence de Lancy-Centre: route de Chancy 67, 1213 Petit-Lancy, Tél. 809 32 32





Atelier CéramiS • Myriam Suter • ce



BOULANGERIE - PÂTISSERIE

BIENTÔT L'ÉTÉ

GYM ABDOS - FESSIERS

Ecole En Sauvy

Salle de rythmique II

Grand-Lancy

Lundi et/ou mercredi

20h.30 - 21h.30

Venez essayer 1er cours gratuit

Dominique Ricca

Tél. 794 79 07

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 794 26 23 Grand-Lancy Route du Grand-Lancy

Mots croisés

HORIZONTALEMENT:

Galerie

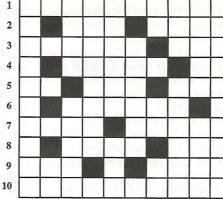
- Peut être masqué Langue d'Ecosse Coutumes - Ville du Japon
- Réservoirs Do
- Phon. : bruit sec Travesti de Louis La dernière fois C'est béton
- 7. Inflorescences Signe de qualité Petit enfant - Revenu minimum
- Ville du Nigéria Joyeux
 10.Coq des éricacées

VERTICALEMENT: Directeur de cabinet

- Fourreau
- Ombrée Potence
- Traceuse des rues
 Aileron Rouleau de plumes
- Très vieux
- Ile A toi Sur des plaques suisses Savoir-faire - Chimiste français
- 9. Fin du tunnel Gouverneur musulman
- 10. Empêché d'agir

par Gilberte Andrey-Follonier





Solutions



Centenaires de l'An 2000

Ces jours-ci, Lancy a fêté avec fierté ses aînés centenaires. Enfin, ses presque centenaires, car la commune de Lancy a pour tradition de célébrer leur entrée dans la centième année, laissant le soin au Conseil d'Etat de les féliciter le jour même où ils soufflent leurs cent bougies.



M. Gustave Feurly

C'est tout d'abord M. Gustave Feurly qui a reçu la visite des Autorités lancéennes. Né le 15 janvier 1901, M. Feurly s'est établi au Grand-Lancy en 1963. Maçon de profession, il a notamment participé à la construction de l'Ecole En Sauvy. Inconditionnel de vélo, il sillonnait les rues de notre ville sur son engin, comme beaucoup de Lancéens peuvent encore en témoigner. Veuf depuis 4 ans, M. Feurly réside au Foyer des Palettes où on apprécie sa gentillesse. On raconte qu'il aime s'asseoir sur un banc pour donner à manger aux oiseaux. Mme Germaine Rivollet Née le 27 janvier 1901 de famille savoyarde, Mme Germaine Rivollet a vécu pendant 75 ans au chemin du Gué dans la ferme construite par ses parents maraîchers en 1903. Pour la petite histoire, cette bâtisse a par la suite été vendue à la commune de Lancy qui y a installé la Compagnie des Sapeurs-pompiers en 1978.

Mme Rivollet est contemporaine d'illustres citoyens lancéens tels qu'Alphonse Bernasconi et Louis Bertrand et se rappelle encore la construction du Pont-Butin, du Pont de Lancy et de l'Eglise Notre-Dame des Grâces. Dotée d'une excellente mémoire, Mme Rivollet est une source précieuse pour l'histoire de notre commune. Sur le plan professionnel, elle a exercé pendant 45 ans le métier de secrétaire dans une étude d'avocat. Elle vit actuellement avec sa sœur au chemin des Semailles où elle se souvient avec nostalgie du temps où elle faisait de la luge au Champ Pillet.

S. Lorenzini



Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Séance du 27 janvier 2000

- Achat d'une balayeuse Crédit d'investissement de Fr. 165'000.-
- Résolution relative à la représentation des femmes au sein des instances décisionnelles

Séance du 17 février 2000

- Crédit d'étude de Fr. 126'000.pour le bassin de natation de l'école du Bachet (2ème phase)
- Résolution du parti Démocratechrétien pour un service social de proximité.

C'est le cas, notamment, des sala-

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus, en 2000, ou ayant des connais-

sances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage. D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Déclarations fiscales 2000

Quelques conseils utiles

Voici revenu le temps des déclarations d'impôt! Pensum inévitable. Mais, tant qu'à faire, cela ne demande pas plus de peine de s'en acquitter aussi soigneusement que possible.

ment que possible.

A cet égard, le Conseil administratif de Lancy tient à rappeler l'importance des indications concernant la notion de "domicile". En effet, l'adresse postale n'est pas déterminante, car les numéros postaux d'acheminement ne coïncident pas forcément avec les limites territoriales de la commune.

Et puis, surtout, il peut y avoir des hésitations au sujet de la mention du **domicile professionnel**. Il arrive fréquemment qu'en toute bonne foi des contribuables provoquent des erreurs de taxation. Il s'agit des nombreuses personnes qui travaillent à Lancy mais n'y habitent pas.

riés au service d'entreprises dont le siège principal se trouve ailleurs qu'à Lancy. Par exemple, d'employés d'établissements et d'administrations fédérales ou cantonales, avant dans notre commune une agence, une succursale ou un bureau. Il faut qu'ils précisent "MIGROS-Lancy", "COOP-Lancy", "UBS-Lancy", "PTT-Lancy" (douanes, Gendarmerie, CFF, corps enseignant, etc). Ou alors qu'à la rubrique "domicile professionnel", ils indiquent Lancy code 6628". Les imprécisions ou erreurs involontaires sur les déclarations fiscales risquent de priver notre commune d'une part des revenus qui lui reviennent de droit.

Le Maire de Lancy, Marco Föllmi

Un feu peut en couver un autre... Appelez le 118!

Sécurité civile - Genève







Mémento des manifestations lancéennes

| Mars | | | | |
|--------------|---|---|--|--|
| au 1 | | Exposition Martine Jaquemet Peinture | Ferme de la Chapelle Informations: 342 94 38 | Ferme de la Chapelle rte de la Chapelle 39 - Grand-Lancy |
| 7 9 | | | Ferme Marignac - Salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy chel Szekely et Diana Ratcliff; | |
| 8 | 17.30 | Repas de Aînés | Association des Intérêts du Grand-Lancy | Salle communale du Grand-Lancy |
| 8 | 12.30 journée | Tournoi Interrégional de Tennis de table | CTT ZZ-Lancy | Ecole En Sauvy Av. Curé-Baud 40 - Grand-Lancy |
| 1 | 20.00 | Film: La Flor de mi secreto Pedro Almodovar, France-Espagne, 1996 | CinéClub - Culture et Rencontre Informations: 793 16 11 | Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy |
| 5 | 14.00-22.00 | Fête du Bonhomme Hiver 2000 Animations, spectacles, mise à feu du Bon | Terrain d'Aventure du Petit-Lancy homme Hiver, restauration | Terrain d'aventure du Petit-Lancy 5, Bois-de-la-Chapelle |
| 5 6 | journée | Tournoi de basket minimes + école de basket Lancy Basket | | Ecole de mécanique av. Louis-Bertrand 38 |
| 8 | 16.45 | Film: Le petit monde des Borrowers Peter Hewitt, USA 1996 | CinéKid (7-12 ans) - Culture et Rencontre Informations: 757 52 16 | Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy |
| 3 | 14.30-19.30 | Don du sang | Société des Samaritains | Salle communale du Petit-Lancy |
| 8 | 20.30 | Spectacle de cabaret surréaliste sur fond de chansons populaires Madame Marie | Centre Marignac Informations: 794 55 33 (Voir programme en page 2) | Ferme Marignac - Salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy |
| 0 | 20.30 | Film: La Stratégie de l'escargot Sergio Cabrera, Colombie 1993 | CinéMondes - Culture et Rencontre Informations: 793 16 53 | Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy |
| 0 au 8.04 | | Exposition Christiane Kamoun Peinture | Ferme de la Chapelle Informations: 342 94 38 | Ferme de la Chapelle rte de la Chapelle 39 - Grand-Lancy |
| vril | 76 6 7 7 5 A | | | |
| au } | the total and | Exposition Christiane Kamoun Peinture | Ferme de la Chapelle Informations: 342 94 38 | Ferme de la Chapelle rte de la Chapelle 39 - Grand-Lancy |
| in the sale | journée | Fête des 25 ans du Foyer Clair Bois-Lancy (Programme complet en page 5) | y Fondation Clair Bois Informations: 793 33 22 | Avenue du Petit-Lancy 7 - Petit-Lancy + Salle communale Pt-Lancy |
| | 20.00 17.00 | Ballets Tango Variations spectacle présenté par l'Académie de Danse de Genève, dir.: Laura Smeak ave | Groupe culturel de Lancy Informations: 757 50 86 ec Adrian Kreda, pianiste | Aula du Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy |
| | 20.00 | Film : <i>Indochine</i> Régis Warnier, France, 1991 | CinéClub - Culture et Rencontre Informations: 793 16 11 | Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy |
| au 2 | | Exposition Prévention des accidents ménagers | Collectif d'Associations (Voir programme en page 11) | Rez-de-chaussée de la Ferme Marigna Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy |
| | 14.00-19.00 | Vente de vêtements | Bourse aux vêtements | Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40 |
| y. | 20.00 | Conférence: Sécurité sans panique (Programme complet en page 11) | Collectif d'Associations | Ferme Marignac - Salle de la Plage Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy |
| 7, 8 | 20.30 18.00 | Lectures en chambre Textes inédits lus par des comédiens prof. | Service culturel de Lancy Ville de Lancy | Villa Bernasconi rte du Grand-Lancy 8 |
| | 17.30 | Concert Ensemble de Musique Ancienne du Conservatoire de Musique de Genève dir.: Roger Bernolin. (<i>Notari, Babel, Philia</i> | Groupe culturel de Lancy Informations: 757 50 86 lor, Telemann, Blavet, Boismortier) | Eglise catholique chrétienne de la Sainte-Trinité - Grand-Lancy |
| 1 | 20.00 | Conférence: Jouons ensemble, gagnons ensemble | Collectif d'Associations (Programme complet en page 11) | Aula de l'école En Sauvy Av. Curé-Baud 40 - Grand-Lancy |
| 2 | 20.30 Concert Groupe culturel de Lancy Choeur du Collège Claparède et Choeur Informations: 757 50 86 Saint-André, Tournay (Belgique), dir. Jean Mermoud. (Chants populaires divers, motet Schubert et Schumann, chants de la liturgie orthodoxe) | | Salle communale du Grand-Lancy et chansons de la Rennaissance, œuvres de la Rennaissance, de la R | |
| 2 | 09.00-12.00 | Inscriptions prochaine année scolaire | Conservatoire populaire de musique | Aula de l'école de la Caroline |
| 6 | 08.30-12.10 | Course de Vélo - Grand-Prix de Lancy | Vélo-Club Lancy (Informations en p. 13) | Av. Curé-Baud - Grand-Lancy |
| 3 | 14.00-19.00 | Vente de vêtements | Bourse aux vêtements | Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40 |
| 5 au 3 | 13.30-17.30 | Stage de Théâtre Animé par Pierre Dubey | Service culturel de Lancy (Voir programme en page 3) | Villa Bernasconi rte du Grand-Lancy 8 |
| /lai | | | | |
| | 14.00-19.00 | Vente de vêtements | Bourse aux vêtements | Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40 |
| | journée | Fête de l'Etoile-Palettes | Association des Habitants de Lancy-Sud | Etoile-Palettes - Grand-Lancy |
| <u> </u> | 14.00-16.30 | Course de vélo - 7ème Mémorial J. Brun | Vélo-Club Lancy (Informations en p. 13) | |

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 706 15 11, rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy. (Contact Intérêts: J. Purtschert, tél. 794 02 90)